EN: Warning! Working at height, rock climbing, mountaineering and related activities are inherently dangerous. It is the responsibility of any person using this equipment to learn and practice the proper techniques for use of the equipment for its designated purposes safely and to foresee and take appropriate action in situations where rescue may be required. Even the correct use of equipment and techniques may result in fatal consequences. Medical conditions can affect the safety of the equipment user in normal and emergency use. Any person using this equipment assumes all risks and full responsibility for all damages or injury which may result from the use of it. It is impossible to cover all methods of use. The following instructions and pictograms show some of the common correct and incorrect methods of use; it is impossible to predict them all. There is no substitute for instruction by a trained and competent person.

USER INSTRUCTIONS

IMPORTANT: Please read and understand this information before use, and retain this information for future reference.

General Information

1. These instructions cover the use of DMM Quickdraws, conforming to one or more international standards. If in doubt please contact your supplier or DMM.

2. This product may be used in conjunction with any appropriate item of Personal Protective Equipment (PPE) relevant to European Union Directive 89/686/EEC / PPE Regulation (EU) 2016/425. It may be acceptable for use in other applications, please consult your supplier. **RISK**: This PPE is designed to protect against falls from height.

3. Immediately before use, visually/functionally inspect to ensure that this product is in a serviceable condition and operates correctly. This inspection should be recorded on the inspection form supplied. We recommend a thorough inspection at least once every 6 months by a competent person (this may be the manufacturer).

4. Personal Issue: this product may be issued for personal use, and may be used either separately or as part of a system.

5. Lives depend on your equipment. The user should be aware of its history (use, storage, inspection etc.). If this equipment is not for personal use (e.g. used in mountaineering centres), we strongly recommend a systematic approach to record keeping. This should always be carried out by a competent person.

6. WARNING: if you are in any doubt about the safe condition of this product, replace it immediately.

7. Ensure that the instructions for other components used in conjunction with this product are complied with. It is the user's responsibility to ensure that he/she understands the correct and safe use of this product.

8. This product is designed for use in normal climatic conditions (-30°C - +50°C). Wet and icy conditions can reduce the strength of this product. It may be suitable for other conditions, please consult your supplier.

9. No responsibility will be accepted by DMM for damage, injury or death resulting from misuse. If in doubt contact your supplier or DMM.

10. No special transportation precautions are necessary; however, avoid all contact with chemical reagents or other corrosive substances.

11. Care must be taken to avoid loading this product over edges and other obstructions. Check the anticipated orientation during loading before use.

12. Anchors.

12.1 Positioning of the anchorage point is crucial for safe fall arrest and this must take into account the anticipated fall distance including rope stretch, the deployment of the shock absorption system (where used) and the length of the connector so that obstructions (such as the ground) may be safely avoided.

12.2 Mountaineering: the user is advised that the security of any rock, snow or ice (or any combination of these) anchorage point (belay) natural or unnatural cannot be guaranteed as safe and therefore good judgment by the user is a necessity in order to obtain adequate protection.

13. Quickdraws : Always use the straight (plain) gate carabiner at the top end of the Quickdraw for clipping the metal protection point and the bent gate at the bottom end of the Quickdraw for clipping the rope. Ensure that you use Quickdraws the same way up each time so as to avoid damaging the rope on a carabiner that has previously been used for clipping metal protection. Refer to the pictograms.

14. Maintenance and Servicing

This product must not be marked, modified or repaired by the user unless authorised by DMM. Note: this product is not user maintainable with the exception of the following:

14.1 Disinfection: disinfect using a disinfectant containing quaternary ammonium compounds reinforced with chlorohexidine (e.g. Savlon) in sufficient quantities to be effective. Soak the product for 1 hour at dilutions recommended for general use using clean water as per (14.2) not exceeding 25°C then rinse thoroughly as per (14.2).

14.2 Cleaning: if soiled rinse in clean warm water of domestic supply quality (maximum temperature 25°C) with mild detergent at appropriate dilution (pH range 5.5 - 8.5). Thoroughly rinse and dry naturally in a warm ventilated room away from direct heat. Important: Cleaning is recommended after every use in a marine environment.

14.3 Lubrication: Lubricate the mechanism with a suitable lubricating oil. This should be carried out after cleaning. Cleaning and lubrication may cure a defective mechanism, if it does not, replace the product immediately. NOTE: Lubrication is recommended after every use in a marine environment.

14.4 Storage: after any necessary cleaning store unpacked in a cool, dry, dark place in a chemically neutral environment away from excessive heat or heat sources, high humidity, sharp edges, corrosives or other possible causes of damage. Do not store wet.

15. Lifespan and Obsolescence.

15.1 Lifespan: this is the maximum life of the product, subject to detailed conditions, that the Manufacturer recommends that the product should remain in service.

Maximum Lifespan: Textile & Plastic Products – 10 years from date of manufacture. Metal Products – no time limit.

Note: This may be as little as one use, or even earlier if damaged (e.g. in transit or storage) prior to first use. For the product to remain in service it must pass a visual and tactile inspection when considering the following criteria: fall arrest, general wear, chemical contamination, corrosion, mechanical malfunction/ deformation, cracks, loose rivets, loose strands of wire, frayed and/or bent wire, heat contamination (over normal climatic conditions), cut stitching, frayed tape, degradation of tape and/or thread, loose threads in tape, prolonged exposure to U.V., clear and readable marking (e.g. marking, batch reference, individual serial numbers etc). Where such products are permanently attached to other products in a system, please refer to the manufacturer recommendations of the complete system.

15.2 Obsolescence: a product may become obsolete before the end of its lifespan. Reasons for this may include changes in applicable standards, regulations, legislation, development of new techniques, incompatibility with other equipment etc.

16. European Union Type Examination: See marking on the product. Examination of conformity was carried out by one of the following two notified bodies:
No. 1019, VVUÚ, a.s., Ostrava Radvanice, Czech Republic
No. 0120: S.G.S. (UK) Ltd., Worle Parkway, Weston- Super-Mare, Somerset, BS22 6WA, U.K

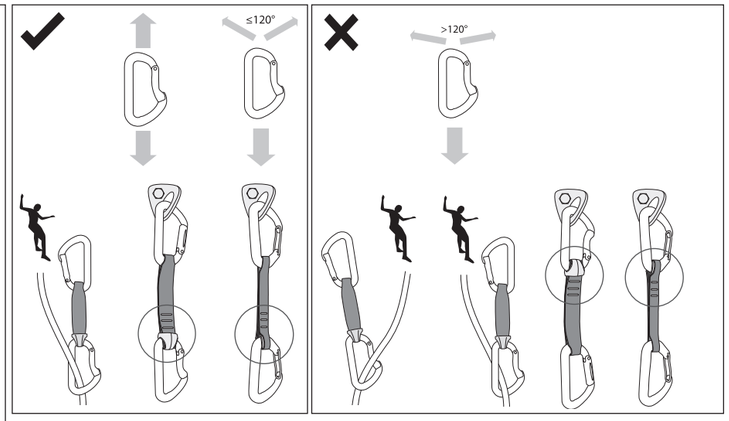
17. Explanation of Markings

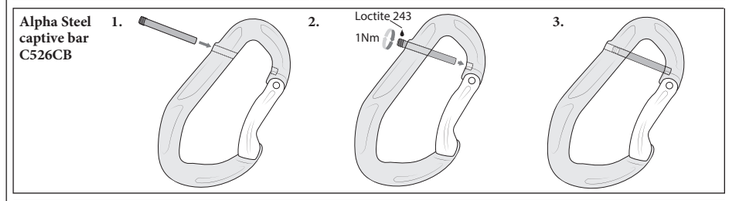
DMM Wales UK/EU - Name of manufacturer/country of origin.
xxkN - Minimum Breaking Strength, (EN12275 ←→ major axis gate closed, ↕ cross gate (minor axis, gate closed), major axis gate open).
xxcm – Maximum length of Sling/ Lanyard
CE0120/CE1019 - CE mark (number of notified body performing production checking and CE mark)..
EN566:2006, EN12275:2013 - Standards to which product conforms.
YRDAYXXXX# - Year/Day of manufacture and individual serial number.
XXX/YR - Serial number and year of manufacture.
MAxxx/RPxxx/HPxxx/SPxxx/ - Nylon/Nylon/Dynatec/Dyneema - Product material.
Book Pictogram - reminder that the end user should read & understand these Instructions, and those supplied with other items of PPE which may be used in conjunction with this item.
RFID www.dmmwales.com/id

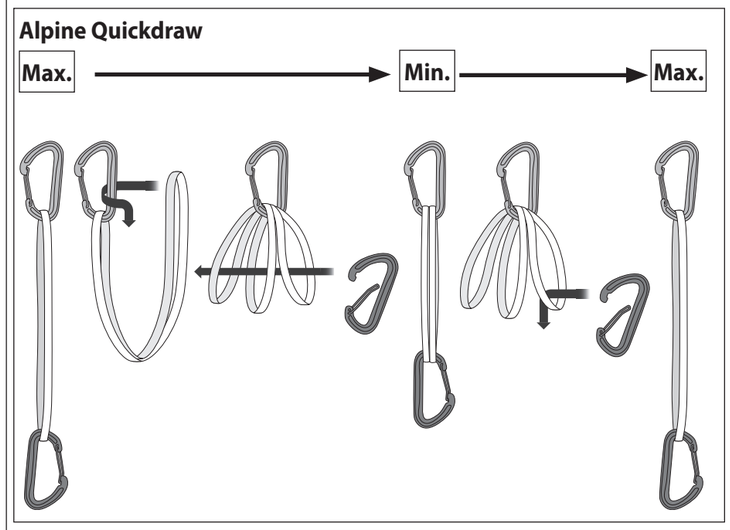
18. CE/EU Declaration of Conformity: dmmwales.com

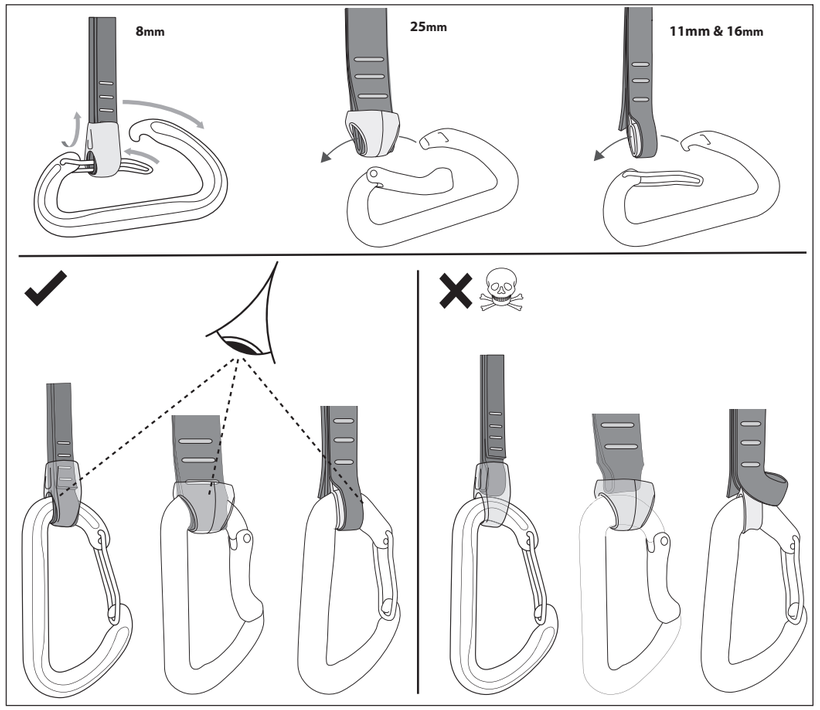
Guarantee: DMM guarantees this product for 3 years against any defects in materials or manufacture.The guarantee does not cover this product for normal wear through usage, incorrect storage, poor maintenance, accidental damage, negligence, any modifications or alterations, corrosion, or for any usage for which the product was not designed.

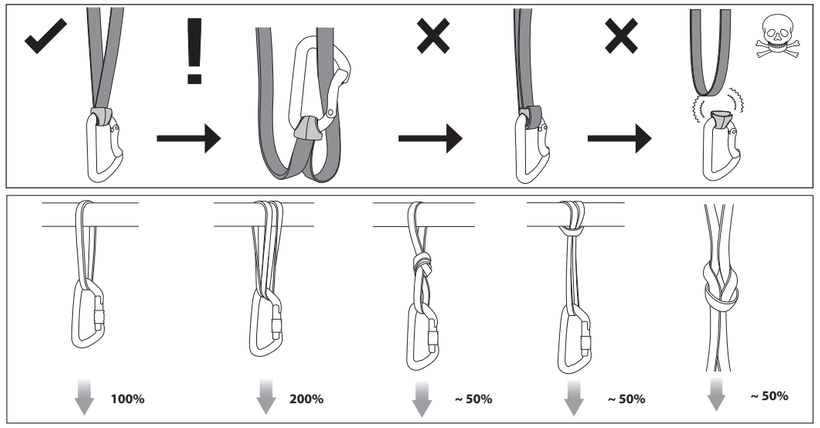
WARNING: If a carabiner or quickdraw is left 'fixed' on a rock face or any other structure it could be subject to very high levels of wear, abrasion, weathering and/or corrosion. These factors can produce sharp edges on the carabiner which may damage/cut a climbing rope. The same factors may also reduce the strength of carabiners and textile components which may catastrophically fail causing injury or death. If fixed carabiners or quickdraws are to be used, e.g. on a climbing wall, thorough inspection by a competent person should be undertaken in a systematic way.

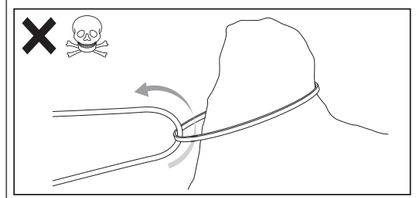


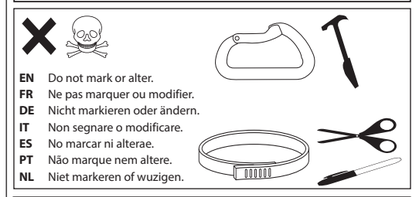


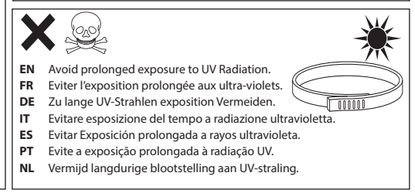




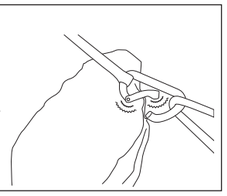






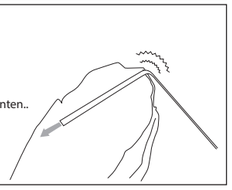


EN Avoid obstructions.
FR Eviter les obstructions.
DE Behinderungen vermeiden.
IT Evitare obstrzione.
ES Evitar obstucciones.
PT Evite obstruções.
NL Vermijtd obstructies.



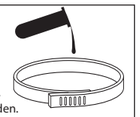
EN Do not mark or alter.
FR Ne pas marquer ou modifier.
DE Nicht markieren oder ändern.
IT Non segnare o modificare.
ES No marcar ni alterae.
PT Não marque nem altere.
NL Niet markeren of wuzigen.

EN Avoid sharp edges.
FR Éviter les rebords.
DE Vermeiden Sie scharfe Kanten..
IT Evitare spigoli vivi.
ES Evite los bordes afilados.
PT Evite bordas afiadas.
NL Vermijd scherpe kanten.

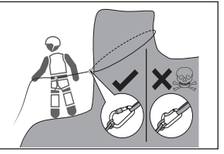


EN Avoid prolonged exposure to UV Radiation.
FR Eviter l'exposition prolongée aux ultra-violets.
DE Zu lange UV-Strahlen exposition Vermeiden.
IT Evitare esposizione del tempo a radiazione ultravioletta.
ES Evitar Exposición prolongada a rayos ultravioleta.
PT Evite a exposição prolongada à radiação UV.
NL Vermijd langdurige blootstelling aan UV-straling.

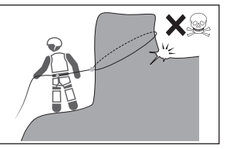
EN Prevent contact with chemical reagents.
FR Eviter le contact avec des reactifs chimiques.
DE Kontakt mit chemischen reagenzien vermeiden.
IT Evitare contatto con reagenti chimici ed altri prodotto corrosiv.
ES Evitar contacto con reactivos quimicos y otros corrosivos.
PT Evite contacto com reagentes químicos.
NL Voorkom contact met chemische reagentia.



EN Only use locking carabiners for main belays.
FR Utiliser les mousquetons à vis pour l'assurage principal.
DE Verschlusskarabiners nut für standplatzicherung.
IT Usare i moschettonisoloperlegatura principale.
ES Usarles mosquetons de cierre para la reunión principale.
PT Use unicamente mosquetões de bloqueio para sistema seguradores principais.
NL Gebruik vergrendelende karabiners voor voomaamste hechtpunt.

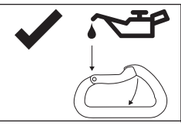


EN Check security of anchors.
FR Vérifier la sécurité des ancrages.
DE Sicherheit der bohrhaken prúfen.
IT Controllare solidita degli ancorragi.
ES Comprobar la seguridad de las anclas.
PT Verifique a segurança das ancoragens.
NL Controleer ankerpunten.



EN Avoid direct falls on a sling
FR Éviter les chutes directes sur un anneau
DE Vermeiden Sie direkte fällt auf einer Schlinge
IT Evitare cadute dirette su un anello
ES Evite caídas directas en un anillo
PT Evite quedas diretas sobre um anel
NL Vermijd direct valt op een bandlus

EN Lubricate,
FR Graisser,
DE Schmieren,
IT Lubrificare,
ES Lubricar.
PT Lubrificar
NL Smeren,



F320A/QA/19/Oct.2018

EN -PRIOR TO USE THE USER IS OBLIGED TO COMPLETE THE FOLLOWING INFORMATION - User's Name: Place of Purchase: Date of Purchase: Date First Used.
FR -COMPLETER OBLIGATOIREMENT LE BULLETIN CI-APRES L'EMPLOI - Nom: Point D'Achat: Date D'Achat: Date du Premier Emploi.
DE -VOR GEBRAUCH SIND VOM ANOWENDER FOLGENDE ANGABEN ZU MACHEN - Name des Anwenders: Gekauft Con: Kaufdatum: Datum der Ersten Benutzung.
IT -PRIMA DELL USO, L'UTENTE HA L'OBBLIGO DI COMPLARE LE INFORMAZIONI SEGUENTI - Nome di Utente: Luogo di Acquisto: Data di Acquisto: Data di Primo Impiego.
ES -ANTES DE UTILIZAR, EL USUARIO DEBERA RELLENAR LA INFORMACION SIGUIENTE - Nombre del Usuario: Lugar de Compra: Fecha de Compra: Fecha del Primo Uso.
PT -ANTES DA UTILIZAÇÃO, O UTILIZADOR É OBRIGADO A COMPLETAR AS SEGUINTES INFORMAÇÕES - Nome do Utilizador: Local de Compra: Data da Compra: Data da Primeira Utilização.
NL -VOORDAT HET IN GEBRUIK WORDT GENOMEN, IS DE GEBRUIKER VERPLICHT DE VOLGENDE GEGEVENS IN TE VULLEN - Naam van Gebruiker: Plaats van Aankoop: Datum van Aankoop: Datum Eerstmalig.

EN	-Date Inspected	EN	-INSPECTION FORM Comments/Actions	EN	-OK? (Yes/No)	EN	-Signature
FR	-Date Contrôle	FR	-BULLETIN DE CONTRÔLE Observations/Actions	FR	-OK? (oui/Non)	FR	-Signature
DE	-Inspektions-datum	DE	-INSPEKTIONSFORMULAR Kommentare/Maßnahmen	DE	-OK? (Ja/Nein)	DE	-Unterschrift
IT	-Data du Inspezione	IT	-MODULO DI INSPEZIONE Comments/Azione	IT	-OK? (Si/Non	IT	-Firma
ES	-Fecha de Inspección	ES	-HOJA DE INSPECCION Comentarios/Acción	ES	-OK? (Si/Non)	ES	-Firma
PT	-Data inspecionados	PT	-FORMULÁRIO DEINSPEÇÃO. Comentários / ações	PT	-OK? (sim/não)	PT	-Assinatura
NL	-Inspectiedatum	NL	-INSPECTIEFORMULIER Commentaar/Gedaan	NL	-OK? (Ja/Nein)	NL	-Handtekening

DMM
Llanberis, Gwynedd
United Kingdom,
LL55 4EL
Tel: +44 (0) 1286 872 222
Fax: +44 (0) 1286 872 090
E-mail: post@dmmwales.com
Web: www.dmmwales.com

CE 0120 CE 1019

DMM

Quickdraws

EN566, EN354, EN795(b), EN12275

EN, FR, DE, IT, ES, PT, NL

FR : Attention danger! Travail en hauteur, l'escalade, l'alpinism, et autres activités connexes, sont par nature dangereuses. Toute personne utilisant cet equipement se doit d'apprendre et de mettre en pratique les techniques propres a l' utilisation sans danger de l'équipement pour les besoins auxquels il est destine. Elle se doit aussi de prévoir et d'agir comme il le faut dans des situations ou le secours être nécessaire. Meme l'emploi correct et la bonne maitrise du materiel et des techniques peuvent resulter à des consequences fatales. Les conditions médicales peuvent affecter la sécurité de l'utilisateur en utilisation normale et d'urgence. L'utilisateur assume tous les risques et l'entiere responsabilite a l'egard de tous les degats ou blessures résultant de l'emploi de ce matériel. Il est impossible de traiter par les presentes toutes les methodes d'emploi. Les instructions et schémas illustrent certaines des méthodes communes correctes et incorrectes d'utilisation, il est impossible de prévoir toutes. Rien ne remplace une bonne formation par une personne qualifiée et competente.

GUIDE DE L'UTILISATEUR

IMPORTANT: Veuillez lire et comprendre ces informations avant d'utiliser ce produit, et conserver ces informations pour référence ultérieure.

Informations Générales:

1. Ceux-ci directives parcourir l'utilisation de DMM Dégaines, conformiste à une ou plusieurs de international standard. En cas de doute s'il vous plaît contactez votre fournisseur ou DMM.

2. Ce produit peut être utilisé conjointement avec tout élément adequate d'équipement de protection individuelle (EPI) en rapport avec la directive 89/686/EEC / Règlement EPI (UE) 2016/425 de l'Union Européenne. Il peut être conforme à une utilisation pour d'autres applications, veuillez consulter votre fournisseur pour des plus amples informations. **RISQUE**: Cet EPI est conçu pour protéger contre les chutes de hauteur.

3. Juste avant utilisation, effectuez une inspection visuelle/fonctionnelle afin de vous assurer que le produit est en état de bon fonctionnement. Nous recommandons une inspection approfondie être effectuée au moins une fois tous les six mois par une personne compétente (qui peut être le fabricant). Cette inspection doit être enregistrée sur le formulaire d'inspection fourni.

4. Distribution du matériel: ce produit peut être délivré pour un usage personnel, et peut être utilisé séparément ou dans le cadre d'un système.

5. Des vies peuvent dépendre de votre matériel. L'utilisateur doit connaître parfaitement son passé (emploi, stockage, etc.) de matériel avant qu'il ne lui soit destine à être partagé (centres d'alpinisme par exemple), nous recommandons la mise en oeuvre d'un système d'enregistrement effectué par une personne compétente.

6. ATTENTION DANGER: en cas de doute sur l'etat de ce produit effectuer immédiatement son remplacement.

7. S'assurer de bien suivre le mode d'emploi de tout autre matériel utilize conjointement à ce produit. Il en incombe à l'utilisateur de s'assurer qu'il/elle connait parfaitement la bonne manière d'utiliser ce produit en toute sécurité.

8. Ce produit est conçu pour une utilisation dans des conditions climatiques normales (-30°C - +50°C). Les conditions mouillées et verglacées peuvent réduire la force de ce produit. Il peut être convenable pour d'autres conditions, pour en savoir plus consulte votre fournisseur.

9. DMM décline toutes responsabilités à l'égard des dommages, blessures ou fatalités résultant du mauvais emploi se son matériel. En cas de doute, contactez DMM.

10. Assurer une inspection spéciale de toutes les sangles de dégaine. Éviter cependant le contact avec des produits réactifs ou autres substances corrosives.

11. Des précautions doivent être prises pour éviter le chargement de ce produit sur des arêtes et autres obstacles. Vérifiez l'orientation prévue pendant le chargement avant de l'utiliser.

12. Ancrages.

12.1 Positionnement du point d'ancrage est crucial pour antichute sûr et cela doit prendre en compte la distance de chute prévu, y compris tronçon corde, le déploiement du système d'absorption de choc (le cas échéant) et la longueur du connecteur afin que les obstacles (tels que le sol) peuvent être évités en toute sécurité.

12.2 Alpinisme : Il est rappelé à l'utilisateur que la sûreté de tout point d'ancrage (naturel ou non) sur une paroi rocheuse, sur de la neige, ou sur de la glace (ou toute combinaison de celles-ci), ne pourra être garantie et de fait, un bon sens du jugement est nécessaire de la part de l'utilisateur pour garantir une protection adéquate. L'utilisation d'un seul point de protection ne garantit pas une protection adéquate.

13. Dégaines: Utiliser toujours le mousqueton de dégaine du côté de la paroi et la dégaine pour accrocher la protection en métal et la mousqueton à vanné plaée en bas du dégaine pour accrocher la corde. Faites attention: utiliser toujours les dégaines dans le même sens pour eviter d'abimer la corde sur un mousqueton ayant utilisé pour accrocher la protection en metal. Veuillez vouts référer aux pictogrammes.

14. Mode d'emploi et d'entretien.

Ce produit ne doit pas être marqué, modifié ou réparé par l'utilisateur sauf autorisation de DMM. Remarque: ce produit n'est pas maintenable utilisateur à l'exception de ce qui suit:

14.1 Désinfection: utiliser un désinfectant composé d'ammonium additionné de chlorohexidine ("Savlon" par exemple) en quantité suffisante pour assurer son efficacité. Tremper l'article pendant une heure dans de l'eau propre selon les proportions classiques (voir 14.2) à une température ne dépassant pas 25°C, puis rincer parfaitement (voir 14.2).

14.2 Nettoyage: en cas de souillure, rincez à l'eau courante claire et tiède (température maximales de 25°C) à l'aide d'un détergent doux dilué de manière appropriée (intervalle de pH : 5,5 à 8,5). Rincez-le convenablement et laissez-le sécher naturellement dans une pièce chaude et aérée, à l'écart de toute source de chaleur directe. Important : le nettoyage est recommandé après chaque utilization en milieu marin.

14.3 Lubrification: lubrifier le mécanisme en utilisant une huile lubrifiante multi-usage. Le lubrification doit être effectué après le nettoyage. Nettoyage et lubrification peut guérir un mécanisme défectueux, si c'est le cas, remplacez immédiatement le produit. La lubrification est recommandé après chaque utilisation dans un environnement marin.

14.4 Stockage: après toute opération de nettoyage, stocker sans emballage dans un endroit frais, sec et sombre, neutre, et loin de toute source de chaleur excessive, de grande humidité, d'arêtes tranchantes, de substances corrosives, ou autres risques de dégâts. Ne pas stocker mouillé.

15. Durée de vie et obsolescence.

15.1 Durée de vie : c'est la vie maximum du produit. La durée de vie est détaillée par le fabricant qui recommande la durée que le produit devrait rester en service.

Durée de vie maximale: Produits textiles - 10 ans après la date de fabrication. Produits métalliques - aucune limite de temps.

Remarque: Il peut être aussi peu qu'une utilisation, ou même plus tôt si le produit est endommagé en transit ou stockage, avant la première utilisation. Pour que le produit reste en service, lui doit passer une inspection visuelle et tactile quand vis les critères suivants : arrestation de chute, usure générale, contamination, corrosion, défectuosité mécanique / déformations, des criques, des rivets desserrés, brin des fils effilochés, et / ou de fil pilé, déformation par chaleur (conditions climatiques normales d'excédent), sangle effilochée, exposition prolongée aux ultraviolets, dégradation de la sangle et/ou du fil, fils lâche (sangle), inscription claire et lisible (par exemple: inscription de la référence, différents numéros de série etc.).

Si tels produits sont attachés de manière permanente à d'autres produits dans un système, référez-vous svp aux recommandations du fabricant du système complet.

15.2 Obsolescence: un produit peut devenir désuet avant la fin de sa durée de vie. Les raisons de ceci peuvent inclure des changements des normes applicables, des règlements, de la législation, du développement de nouvelles techniques, de l'incompatibilité avec d'autre équipement, etc.

16. Examen type de l'Union Européenne: Se reporter aux marquages sur le produit: L'examen de conformité a été effectué par l'un des deux organismes notifiés suivants: N°. 1019, VVUÚ, a.s., Ostrava Radvance, Czech Republic

N° 0120 : SGS (UK) Ltd., Worle Parkway, Weston-Super-Mare, Somerset, BS22 6WA, Royaume-Uni.

17. Explication des marquages

DMM Wales UK/EU - Nom du fabricant/pays d'origine.

xxkN - Force MINI de rupture, (EN12275 ◄► Bague axe majeur fermée, ↕ bague latérale (axe mineur, bague fermée), ◯ bague axe majeur ouverte).

xxcm - Longueur maximale de sangle/longe

CE0120/CE1019 - Marque CE (Numéro de l'organisme notifié effectuant la vérification de la production et marquage CE).

EN566:2006, EN12275:2013 - Norme européenne à laquelle le dispositif est conforme.

ANJOUXXXX# - Année/Jour de la fabrication et numéro de série individuel.

XXX/AN - Numéro de série et année de la fabrication.

MAxxx/RPxxx/HBxxx/SPxxx/ - Nylon/Nylon/Dynatec/Dyneema - Matériel de produit.

Diagramme du livret - Rappelle à l'utilisateur final qu'il doit lire et comprendre ces instructions ainsi que les instructions fournies avec d'autres éléments d'EPI s'ils doivent être utilisés conjointement avec ce produit.

RFID www.dmmwales.com/id

18. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE/UE: dmmwales.com

Garantie: DMM garantit ce produit pendant 3 ans contre tout défaut de matière ou de fabrication. La garantie ne couvre pas ce produit pour une usure normale par l'usage, le mauvais stockage, le mauvais entretien, les dommages accidentels, la négligence, les modifications ou altérations, de corrosion ou pour tout usage pour lequel le produit n'a pas été conçu.

AVERTISSEMENT: Si un mousqueton ou dégaine est laissé "fixe" sur une paroi rocheuse ou toute autre structure il pourrait être soumis à des niveaux très élevés de l'usure, à l'abrasion, aux intempéries et /ou à la corrosion. Ces facteurs peuvent produire des arêtes vives sur le mousqueton qui peut endommager / couper une corde d'escalade. Les mêmes facteurs peuvent également réduire la résistance des mousquetons et des composants textiles qui peuvent catastrophique échec causant des blessures ou la mort. Si mousquetons dégaines fixes ou doivent être utilisés, par exemple, sur un mur d'escalade, une inspection approfondie par une personne compétente devrait être entrepris de façon systématique.

DE: Warnung! Arbeiten in der Höhe, Felsklettern, Bergsteigen und ähnliche Tätigkeiten sind von Natur aus gefährlich. Jede Person, die diese Ausrüstung verwendet, ist selber dafür verantwortlich, die richtigen Techniken zum bestimmungsgemäßen Gebrauch der Ausrüstung zu erlernen und zu beherrschen sowie Situationen, in denen Rettung erforderlich sein könnte, vorherzusehen und gegebenenfalls die geeigneten Maßnahmen zu ergreifen. Selbst die korrekte Anwendung der Ausrüstung und der Techniken kann tödliche Folgen haben. Gesundheitliche Beschwerden können die Sicherheit der Nutzerin oder des Nutzers dieser Ausrüstung sowohl beim herkömmlichen Gebrauch als auch in Notfällen beeinträchtigen. Jede Person, die dieses Gerät verwendet, übernimmt alle Risiken und die volle Verantwortung für jeglichen Schaden oder jegliche Verletzung, welche durch den Gebrauch des Geräts entstehen kann. Es ist nicht möglich, alle Anwendungsmöglichkeiten/Verwendungszwecke des Geräts zu erfassen. Die folgenden Anleitungen und Abbildungen zeigen wiedergeben) einige der gängigen sachgemäßen und unsachgemäßen Verwendungen auf; es ist jedoch unmöglich, alle Zwecke vorauszubestimmen. Nichts ersetzt eine Einweisung durch eine geschulte und fachkundige Person.

GEBRAUCHSANLEITUNG

WICHTIG: Bitte lesen und verstehen Sie die nachfolgenden Informationen vor dem Einsatz der Ausrüstung und bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung für künftige Einsichtnahmen auf.

Allgemeine Informationen:

1. Diese Anleitung umfasst den Gebrauch von DMM Express-Sets, die mit einem oder mehreren internationalen Standards entsprechen. Für Einzelheiten konsultieren Sie bitte die Produktliste (product list). Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder an DMM.

2. Dieses Produkt kann zusammen mit anderen Ausrüstungen verwendet werden, die der EU-Richtlinie 89/686/EWG / PSA-Verordnung (EU) 2016/425 für persönliche Schutzausrüstungen (PSA) entsprechen. Es kann sich auch für den Gebrauch mit anderen Ausrüstungen eignen. Bitte wenden Sie sich hierzu an Ihren Händler. **RISIKO**: Diese PSA schützt vor Stürzen aus der Höhe.

3. Kontrollieren Sie das Produkt unmittelbar vor dem Gebrauch visuell und funktionell, um sicherzustellen, dass es in gebrauchsfähigem Zustand ist und einwandfrei funktioniert. Die Kontrolle sollte auf dem beiliegenden Inspektionsformular eingetragen werden. Wir empfehlen, das Produkt mindestens alle 6 Monate von einer fachkundigen Person kontrollieren zu lassen (etwa durch den Hersteller).

4. Persönliche Ausgabe: Dieses Produkt darf für den persönlichen Gebrauch herausgegeben werden. Es kann einzeln oder als Teil eines Systems eingesetzt werden.

5. Von Ihrer Ausrüstung hängen Menschenleben ab. Die Nutzerin oder der Nutzer sollte die Vorgeschichte der Ausrüstung (Gebrauch, Aufbewahrung, Kontrolle usw.) genau kennen. Sollte die Ausrüstung nicht für den persönlichen Gebrauch bestimmt sein (z.B. in Bergsteigerzentren), empfehlen wir dringendst, Gebrauch und Kontrollen systematisch von einer fachkundigen Person erfassen zu lassen.

6. Warnung: Wenn Sie Zweifel am einwandfreien Zustand dieses Produkts haben, ersetzen Sie es sofort.

7. Vergewissern Sie sich, dass Sie die Anleitungen für alle anderen zusammen mit diesem Produkt eingesetzten Komponenten befolgen. Es liegt in der Verantwortung der Benutzerin oder des Benutzers sicherzustellen, dass sie oder er die richtige und sichere Verwendung dieses Produkts versteht.

8. Dieses Produkt ist für den Einsatz unter normalen klimatischen Bedingungen (-30 °C - +50 °C) konzipiert. Nass und eisigen Bedingungen kann die Stärke dieses Produktes. Es kann sich auch für den Gebrauch unter anderen Bedingungen eignen. Bitte wenden Sie sich hierzu an Ihren Händler.

9. Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Schäden und Verletzungen, auch mit Todesfolgen, die auf unsachgemäßen Gebrauch zurückzuführen sind. Im Zweifelsfall kontaktieren Sie Ihren Lieferanten oder DMM.

10. Besondere Vorkehrungen für den Transport sind nicht erforderlich. Vermeiden Sie jedoch jeglichen Kontakt mit chemischen Reagenzien oder anderen ätzenden Stoffen.

11. Achten Sie darauf, das Produkt nicht über einer Kante oder einem anderen Hindernis zu belasten. Prüfen Sie vor dem Gebrauch die vorausschtliche Ausrichtung des Produkts während der Belastung.

12. Anschlageinrichtungen.

12.1 Die Platzierung des Anschlagpunkts ist entscheidend für eine schlechte Absturzsicherung. Dabei muss die voraussichtliche Sturzstrecke einschließlich der Seildehnung, der Entfaltung des Dämpfungssystems (falls vorhanden) und der Länge des Karabiners berücksichtigt werden, so dass der Aufprall auf Hindernisse (wie etwa der Boden) ausgeschlossen ist.

12.2 Bergsteigen: Die Benutzerin oder der Benutzer wird darauf hingewiesen, dass die Sicherheit eines natürlichen oder künstlichen Anschlagpunkts (Standplätze) in Fels, Schnee oder Eis (oder in jeglicher Kombination dieser Elemente) nicht garantiert ist, weshalb eine angemessene Einschätzung der Benutzerin oder des Benutzers unumgänglich ist, um ausreichend gesichert zu sein.

13. Express-Sets: Zum Einklinken des Metallschutzpunktes stets den Karabiner mit geraden (flachen) Verschluß am unteren Ende des Express-Set verwenden. Sicherstellen, daß die Express-Sets immer mit derselben Seite nach oben verwendet werden, um eine Beschädigung des Seils durch einen Karabiner, der zuvor zum Einklinken des Metallschutzes verwendet wurde, zu vermeiden. Siehe Abbildungen.

14. Pflege und Instandhaltung

Die Benutzerin oder der Benutzer darf dieses Produkt nur mit der Genehmigung von DMM markieren, verändern oder reparieren.

Hinweis: Dieses Produkt darf mit Ausnahme der folgenden Arbeiten nicht von der Benutzerin oder dem Benutzer gewartet werden:

14.1 Desinfektion: Desinfizieren Sie das Produkt mit einem Desinfektionsmittel auf Basis von mit Chlorhexidin verstärkten quaternären Ammoniumverbindungen (z.B. «Savlon»). Benutzen das Mittel in ausreichenden Mengen, damit es seine Wirkung entfalten kann. Tauchen Sie das Produkt eine Stunde lang in eine zum allgemeinen Gebrauch empfohlene Verdünnung unter Verwendung von klarem, warmem (24 °C) warmem Wasser gemäß Ziff. 14.2. Spülen Sie das Produkt anschließend gründlich gemäß Ziff. 14.2.

14.2 Reinigung: Wenn das Produkt verschmutzt ist, waschen Sie es mit einem angemessen verdünnten milden Reinigungsmittel (pH-Wert von 5,5-8,5) in klarem warmem Leitungswasser (Höchsttemperatur 25 °C). Spülen Sie das Produkt anschließend gründlich und lassen Sie es in genügendem Abstand von einer direkten Hitzequelle in einem warmen durchlüfteten Raum an der Luft trocknen. Wichtig: Wir empfehlen, dass Produkt nach jedem Gebrauch in maritimer Umgebung zu reinigen.

14.3 Schmierung: Schmieren Sie den Mechanismus mit einem Universalschmieröl. Die Schmierung sollte nach der Reinigung erfolgen. Reinigen und Schmieren kann einen defekten Verschlussmechanismus wieder funktionsfähig machen. Andernfalls ersetzen Sie das Produkt umgehend. Wir empfehlen, das Produkt nach jedem Gebrauch in maritimer Umgebung zu schmieren.

14.4 Aufbewahrung: Bewahren Sie das Produkt nach jeder nötigen Reinigung unverpackt an einem kühlen, trockenen und dunklen Ort in einer chemisch neutralen Umgebung in sicherer Entfernung von übermäßiger Hitze oder Hitzequellen, hoher Feuchtigkeit, scharfen Kanten, Ätzstoffen und anderen möglichen Schadensquellen auf.

15. Lebensdauer und technische Veralterung

15.1 Lebensdauer: Dies ist die maximale Lebensdauer des Produkts, vorbehaltlich detaillierten Bedingungen, dass der Hersteller empfiehlt das Produkt sollte im Dienst bleiben.

Maximale Lebensdauer: Textil Produkte - 10 Jahre ab Herstellungsdatum. Produkte Metall - keine zeitliche Begrenzung.

Hinweis: Sie kann nach nur einem Einsatz oder wegen einer Beschädigung (z.B. beim Transport oder bei der Lagerung) sogar vor dem ersten Gebrauch erlöschen. Wenn eines der folgenden Ereignisse eintritt, muss das Produkt, damit es in Betrieb bleiben darf, visuell und taktil untersucht werden: aufgefangener Sturz, allgemeiner Verschleiß, chemische Verunreinigung, Korrosion, mechanische Fehlfunktion/Verformung, Risse, lose Nieten, lose Drahtlitze, ausgefranste und/oder verbogene Drähte, Hitze (über die normalen klimatischen Bedingungen hinaus), gerissene Nähte, ausgefranste Schlingen, Zerstörung von Schlingen und/oder Fäden, lose Fäden in der Schlinge, längere Bestrahlung durch UV-Licht sowie deutliche und gut lesbare Beschriftung (z.B. Kennzeichen, Charge-Referenz, individuelle Seriennummer usw.).

Ist dieses Produkt in einem System dauernd mit anderen Produkten verbunden, befolgen Sie bitte die Empfehlungen des Herstellers des kompletten Systems.

15.2 Technische Veralterung: Das Produkt kann vor Ablauf seiner Lebensdauer veralten. Die Gründe dafür können in Änderungen der anwendbaren Normen, Vorschriften, Gesetzgebung, der Entwicklung neuer technischen Methoden, der Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungen usw. liegen.

16. EU-Typprüfung; Siehe Kennzeichnung auf dem Produkt. Die Prüfung der Konformität wurde von einer der folgenden zwei benannten Stellen ausgeführt:

N°. 1019, VVUÚ, a.s., Ostrava Radvance, Czech Republic

N° 0120 SGS (UK) Ltd., Worle Parkway, Weston-Super-Mare, Somerset, BS22 6WA, Großbritannien.

17. Erklärung der Zeichen:

DMM Wales UK/EU - Name des Herstellers/Herkunftsland.

xxkN - Belastbarkeit, (EN12275 ◄►Belastbarkeit in Längsrichtung mit geschlossenem Schnapper, ↕ Belastbarkeit in Querrichtung (kleinere Achse, geschlossener Schnapper), ◯ Belastbarkeit in Längsrichtung mit offenem Schnapper).

xxcm - Maximale Länge der Schlinge/Verbinungsmittel

CE0120/CE1019 - CE-Kennzeichnung (Anzahl der benannten Stelle, die die Produktionsprüfung und die CE-Kennzeichnung durchführt).

EN566:2006, EN12275:2013 - Europäischer Standards, dem das Gerät entspricht.

JATAGXXXX# - JJahr/Tag der Herstellung und individuelle Seriennummer.

XXX/JR - Seriennummer und jahr der Herstellung.

MAxxx/RPxxx/HBxxx/SPxxx/ - Nylon/Nylon/Dynatec/Dyneema - Produkt-Material.

Buch-Symbol: Erinnerung, dass die Endbenutzerin oder der Endbenutzer diese Anleitung sowie Anleitungen für Elemente der PSA, die zusammen mit dieser Ausrüstung verwendet werden dürfen, lesen und verstehen sollten.

RFID www.dmmwales.com/id

18. CE/EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG: dmmwales.com

Garantie: DMM gewährt für dieses Produkt für Material- und Herstellungsfehler eine Garantie von 3 Jahren. Die Garantie erstreckt sich nicht auf die normale gebrauchsbedingte Abnutzung, unsachgemäße Aufbewahrung, mangelhafte Wartung, Unfallschäden, Vernlässigung, jegliche Modifizierungen oder Änderungen, Korrosion oder auf jegliche nicht bestimmungsgemäße Nutzung.

WARNUNG: Fix an einer Felswand oder an einem anderen Struktur angebrachte Karabiner oder Express-sets können rasch hohe Abnutzungs-, Verschleiß-, Verwitterungs- oder Korrosionserscheinungen aufweisen. Hierdurch können scharfen Kanten am Karabiner entstehen, die das Kletterseil beschädigen oder zerreißen können. Dieselben Faktoren können auch die Festigkeit des Karabiners und der textilen Komponenten verringern; deren Versagen kann Verletzungen oder Tod zur Folge haben. Werden z.B. an einer Kletterwand fixe Karabiner oder Express-sets verwendet, so muss eine sachkundige Person diese systematisch gründlich kontrollieren.

IT: I lavori verticale, l'arrampicata e l'alpinismo sono attività relazionate ed inerentemente pericolose. È responsabilità di chi utilizza questo materiale imparare e praticare le tecniche richieste per usarlo giustamente, così come di prevedere ed intraprendere una azione appropriata nelle situazioni dove il salvataggio può essere richiesto. Un uso errato del materiale può avere conseguenze mortali. Chiunque usi questo materiale assume tutti i rischi, danni e lesioni che possono derivare da l'u utilizzazione. È impossibile considerare tutti i metodi di uso. Le seguenti istruzioni e gli schemi mostrano alcuni dei metodi più comuni corrette e non corrette di utilizzo, ma è impossibile prevedere tutti.

ISTRUZIONI PER L'USO

IMPORTANTE: Leggere attentamente prima dell'uso e conservare queste informazioni per un riferimento futuro.

1. Queste istruzioni parlano del uso di tutti i DMM rinvii secondo le regole internazionali.

2. Questo prodotto può essere usato con qualsiasi apparecchiatura protettiva personale relativa alla direttiva 89/686/CEE / Regolamento DPI (UE) 2016/425 dell' Unione Europea. Il relativo uso in altre applicazioni può essere accettabile. Consultare al corrispondente fornitore o DMM. **RISCHIO**: Questo DPI è progettato per proteggere dalle cadute dall'alto.

3. Immediatamente prima dell uso, controllare visivamente il prodotto per assicurasi che funziona perfettamente. Suggeriamo un controllo esaurente ogni 6 mesi e fatto da una persona competente (questa potrebbe essere il fornitore). Questo controllo dovrà essere registrato nel foglio di controllo fornito.

4. Equipaggiamento personale: questo prodotto può essere rilasciato per uso personale, e possono essere utilizzati separatamente o come parte di un sistema.

5. Le vite umane possono dipendere dal materiale. L'utente dovrà essere completamente al corrente della sua storia (uso, manutenzione, controllo, ecc.) Se questo materiale non è per uso personale, ma utilizzato in centri di addestramento, suggeriamo l'applicazione di un metodo sistematico di conservazione. Questa funzione dovrà sempre effettuarla una persona competente.

6. ATTENZIONE: se si è in dubbio circa lo stato di sicurezza di questo prodotto sostituirlo immediatamente.

7. È importante conoscere le istruzioni degli altri componenti che sono usati insieme a questo prodotto. È responsabilità dell'utente, comprendere correttamente l'utilizzazione di questo prodotto.

8. Questo prodotto è progettato per l'uso in circostanze climatiche normali (-30°C - +50°C). Condizioni bagnate e ghiaccio può ridurre la forza di questo prodotto. Puo essere usato in altre circostanze. Consulte al suo fornitore per ottenere più particolari .

9. DMM non accetta responsabilità alcuna per danni o lesioni che provengono dall'uso errato del prodotto. In caso di dubbio contattare il fornitore o DMM.

10. Precauzioni speciali per il trasporto non sono richieste. Evitare il contatto con prodotti chimici o altre sostanze corrosive.

11. Si deve prestare attenzione per evitare il caricamento di questo prodotto su spigoli e altri ostacoli. Verificare che l'orientamento previsto durante il caricamento prima dell'uso.

12. Ancoraggi

12.1 Posizionamento del punto di ancoraggio è cruciale per anticaduta sicuro e questo deve tener conto della distanza prevista tra caduta tratto corda, la realizzazione del sistema di assorbimento urti (dove usato) e la lunghezza del connettore in modo che gli ostacoli (come il suolo) può essere tranquillamente evitata.

12.2 Alpinismo: la sicurezza di un punto d'ancoraggio - alla roccia, la neve o ghiaccio (o qualsiasi combinazione di questi)- naturale o artificiale non può essere garantito. Quindi, il buon giudizio ed il buonsenso dell'utente sono un requisito per ottenere la protezione adatta. L'uso di un unico ancoraggio non garantisce una protezione adatta.

13. Rinvii: Utilizzare sempre il diritto (pianura) moschettone porta alla fine superiore del rinvio per tagliare il pinzamento del metallo e la porta piegata alla fine inferiore del rinvio per tagliare la corda. Assicurarsi di utilizzare rinvii nello stesso modo fino ogni volta in modo da non danneggiare la corda in un moschettone che in precedenza è stato utilizzato per tagliare la protezione del metallo. Fare riferimento ai pittogrammi.

14. Istruzioni di manutenzione e revisione.

Questo prodotto non deve essere contrassegnata, modificati o riparati da parte dell'utente se non autorizzati da DMM.

Nota: questo prodotto non è gestibile dall'utente con l'eccezione delle seguenti:

14.1 Disinfezione: disinfettare usando un disinfettante che contenga i residui ammoniace quaternari rinforzado con clorohexidina. Impregni il prodotto durante un'ora nelle soluzioni aconsigliate per l'uso generale, usando l'acqua (14.2) senza eccedere i 25°C. Asciugare comme al punto (14.2).

14.2 Pulizia: Se sporca, risciacquare in acqua pulita e tiepida di qualità domestica (temperatura massima di 25°C), servendosi di un detergente delicato adeguatamente diluito (intervallo pH 5.5 - 8.5). Risciacquare a fondo e lasciar asciugare in maniera naturale in ambiente tiepido e ventilato, lontano da fonti di calore. Imparante: in un ambiente marino la pulizia è raccomandata dopo ciascun uso.

14.3 Lubrificazione: per lubrificare il meccanismo con un olio lubrificante adatto. Questo processo dovrebbe essere fatto dopo la pulizia. **NOTA**: La pulizia e la lubrificazione sono consigliate dopo l'uso vecino al mare. La pulizia e la lubrificazione possono correggere l'azione difettosa del meccanismo della leva, altrimenti, cambiare immediatamente il prodotto.

14.4 Immaggazzinaggio. dopo la pulizia, riporlo senza imballare in un posto fresco, asciutto e scuro lontano da sostanze chimiche, di fonte di calore, umidità e prodotti corrosivi o altre fattori che possano danneggiarlo. Non riporlo umido.

15. Durata di vita e obsolescenza

15.1 Durata della vita: Questa è la vita massima del prodotto, soggetto a condizioni dettagliate, che il produttore raccomanda che il prodotto deve rimanere in servizio.

Età massima: Prodotti tessili - 10 anni dalla data di fabbricazione. Prodotti in metallo - nessun limite di tempo.

Nota: Questo può essere è meno di un utilizzo, o anche prima se danneggiato (ad esempio durante il trasporto o lo stoccaggio) prima del primo utilizzo. Per il prodotto di rimanere in servizio si deve superare un esame visivo e tattile quando si considerano i seguenti criteri: anticaduta, usura generale, contaminazione chimica, corrosione, malfunzionamento meccanico, deformazione, cricca, rivetti allentati, trefoli di filo, sfilacciato e / o filo piegato, la contaminazione di calore (rispetto alle normali condizioni climatiche), tagliare cucitura, nastro sfilacciato, il degrado del nastro e / o filo, fili sciolti in nastro, l'esposizione prolungata ai raggi UV, chiaro e leggibile marcatura (ad esempio marcatura, di riferimento del lotto, di serie numeri etc).

Laddove detti prodotti siano assicurati permanentemente ad altri prodotti del sistema, fare riferimento alle raccomandazioni del Fabbricante del sistema stesso.

15.2 Obsolescenza: Il prodotto potrebbe diventare obsoleto prima del termine della sua durata di vita. Le cause della sua obsolescenza possono includere modifiche agli standard applicabili, ai regolamenti, alla legislazione, lo sviluppo di nuove tecniche, l'incompatibilità con altri equipaggiamenti, ecc.

16. La verificazione dell'omologazione dell'Unione Europea Vedere i marchi sul prodotto. La valutazione della conformità è stata effettuata da uno dei seguenti organismi notificati:

N°. 1019, VVUÚ, a.s., Ostrava Radvance, Czech Republic

N°. 0120: S.G.S. Regno Unito. Indirizzo: Parkway di 202 Worle, Weston-Eccellente, Somerset, BS22 6WA, Regno unito.

17. Spiegazione dei contrassegni:

DMM Wales UK/EU - Nome del fornitore e del paese d'origine.

xxkN - Resistenza minima alla rottura, (EN12275 ◄► Gambo su asse maggiore chiuso, ↕ gambo trasversale (asse minore, gambo chiuso), ◯ gambo su asse maggiore aperto, come normale).

xxcm - Lunghezza massima di Anelli/Cordino

CE0120/CE1019 - Marchio CE (Numero di organismo notificato di eseguire il controllo di produzione e marchio CE)

EN566:2006, EN12275:2013 - Standards europeo con cui il dispositivo è conforme.

ANGIOXXXX# - Anno/Giorno di fabbricazione e numero di serie individuale.

XXX/AN - Numero di serie e anno di fabbricazione.

MAxxx/RPxxx/HBxxx/SPxxx/ - Nylon/Nylon/Dynatec/Dyneema - Materiale del prodotto.

Foglietto d'illustrazione: si ricorda all'utente di leggergere e capire l' istruzioni di tutti componenti di PPE che possono essere usati insieme a questi prodotti.

RFID www.dmmwales.com/id

18. DICHIARIAZIONE DI CONFORMITÀ CE/UE: dmmwales.com

Garanzia: DMM garantisce questo prodotto per 3 anni contro eventuali difetti di materiale o di fabbricazione. La garanzia non copre il prodotto per la normale usura attraverso l'uso, la cattiva conservazione, cattiva manutenzione, danni accidentali, negligenza, eventuali modifiche o alterazioni, corrosione, o per qualsiasi uso per i quali il prodotto non è stato progettato.

ATTENZIONE: Se un moschettone o rinvio è lasciato 'fixed' su una parete di roccia o di qualsiasi altra struttura che potrebbe essere soggetto a livelli molto elevati di usura, abrasione, agli agenti atmosferici e / o corrosione. Questi fattori possono produrre bordi taglienti sul moschettone che può danneggiare / tagliare una corda. Gli stessi fattori possono anche ridurre la forza di moschettoni e componenti tessili che possono fallire catastroficamente causare lesioni o morte. Se moschettoni fissi o rinvii devono essere utilizzati, ad esempio su una parete da arrampicata, controllo approfondito da una persona competente deve essere effettuata in modo sistematico.

ES: Los trabajos verticales, la escalada en roca y el alpinismo son actividades relacionadas e intrínsecamente peligrosas. Es la responsabilidad de cualquier persona que usa este equipo aprender y práctico las técnicas requeridas para usar el material apropiadamente, así como prever y tomar la acción apropiada en las situaciones donde el rescate puede ser requerido. El uso incorrecto del material puede dar lugar a consecuencias fatales. Cualquier persona que usa este equipo asume todos los riesgos, daños o lesiones que puedan resultar de su uso. Es imposible cubrir todos los métodos de uso. Las siguientes instrucciones y diagramas muestran algunos de los métodos comunes correctas e incorrectas de uso, es imposible predecir todos ellos. No hay substituto para la instrucción a cargo de una persona entrenada y competente. Instrucciones del fabricante, servicio y aviso del mantenimiento.

INSTRUCCIONES DEL USUARIO.

IMPORTANTE: Lea atentamente antes de usar, y conserve esta información para referencia futura.

1. Estas instrucciones se refieren al uso de DMM cinta exprés, conforme a una o más normas internacionales. Si tiene alguna duda, por favor póngase en contacto con su proveedor o DMM.

2. Este producto puede usarse en conjunción con cualquier artículo apropiado de equipo de protección personal relacionado con la Directiva 89/686/CEE / Reglamento de PPE (UE) 2016/425 de la Unión Europea. Su utilización en otras aplicaciones puede ser aceptable. Consulte a su proveedor o a DMM. **RIESGO**: Este PPE está diseñado para proteger contra caídas desde la altura.

3. Inmediatamente antes de su utilización, inspeccione visualmente el producto para asegurarse de que esté en condiciones de uso y de que funciona perfectamente. Recomendamos una inspección exhaustiva cada 6 meses realizada por una persona competente (ésta podría ser el mismo fabricante). Dicha inspección deberá registrarse en la hoja de inspección provista.

4. Uso individual: éste producto puede ser usado como una unidad separada o como parte de un sistema

5. Vidas humanas pueden depender de su material. El usuario deberá estar totalmente al corriente sobre su historial (uso, almacenamiento, inspección, etc.). Si este material no es para el uso personal, es decir que se utiliza en centros de enseñanza, recomendamos muy especialmente la aplicación de un método sistemático de conservación de registros. Esta función siempre deberá llevarla a cabo una persona competente.

6. ADVERTENCIA: si usted tiene alguna duda acerca de las condiciones de seguridad de este producto, sustituya-o inmediatamente.

7. Asegúrese de cumplir las instrucciones de otros componentes que se utilicen en conjunción con este producto. Es responsabilidad del usuario asegurarse de entender el uso correcto y seguro de este producto.

8. Este producto se ha diseñado para su uso bajo condiciones climáticas normales (-30°C - +50°C). La presencia de humedad y hielo puede reducir la fuerza de este producto. Puede que su uso sea apropiado en otras condiciones pero consulte a su proveedor para obtener más detalles sobre esto.

9. DMM no acepta responsabilidad alguna por aquellos daños, lesiones o muertes que resulten del uso incorrecto del producto. En caso de duda póngase en contacto con su proveedor o DMM.

10. No se requieren precauciones especiales para el transporte, sin embargo, evite todo contacto con reactivos químicos u otras sustancias corrosivas.

11. Se debe tener cuidado para evitar la carga de este producto sobre los bordes y otras obstrucciones. Compruebe la orientación prevista durante la carga antes de usarlo.

12. Anclajes

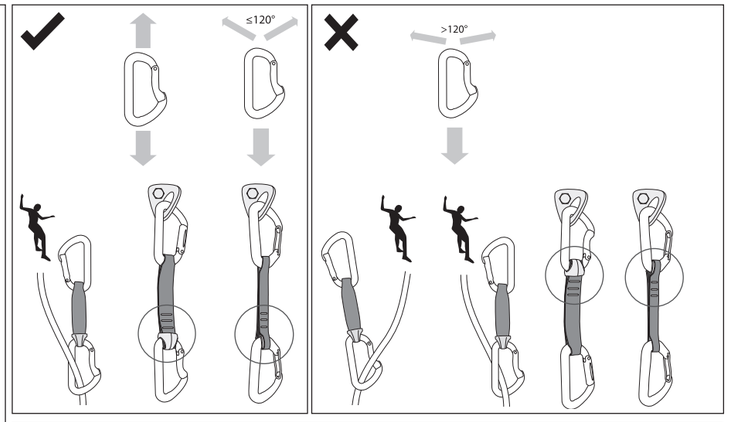
12.1 La colocación correcta del punto del anclaje es crucial para la detención segura de la caída y ésta debe considerar la distancia anticipada incluyendo el estiramiento de la cuerda, el despliegue del sistema de la absorción del choque (donde utilizado) y la longitud del conector para poder evitar con seguridad obstrucciones, como el suelo o una repisa.

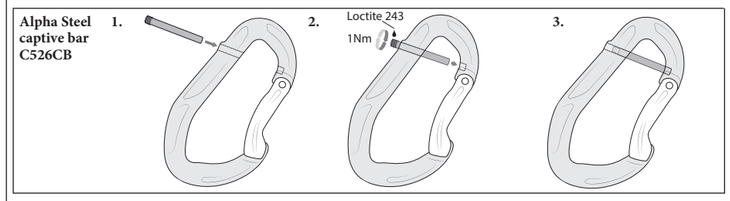
12.2 Montañismo: Aconsejan al usuario que la seguridad de cualquier punto del anclaje a la roca, la nieve o hielo (o cualquier combinación de éstos) natural o artificial no puede ser garantizada, por lo tanto, el buen juicio y sentido común del usuario es una requisito para obtener la protección adecuada. El uso de un solo punto de protección difícilmente proporcionará una

NO: Advarsel! Arbeid i høyden, klippeklatring, fjellklatrlng og lignende aktiveter innebærer av naturlige årsaker fare. Det påhviler enhver bruker av dette utstyret at de lærer og følger sikre teknlkker for korrekt bruk av utstyret. Og at de forutser og tar nødvendige forholdsregler i situasjoner hvor det kan bli nødvendig å redde noen. Personer som benytter dette utstyret påtar seg all rlslko og har det hele og fulle ansvar for enhver tlng.
Eller personskade som kan oppstå som følge av bruk av utstyret. Det lar seg ikke gjøre å gl en fyldestgjørende beskrivelse av hvordan utstyret brukes her. Følgende instruksjoner og diagrammer viser noen av de vanligste riktige og feil metoder for bruk, det er umulig å forutsi dem alle. Instruksjoner kan aldri erstatte opplæring av en competent person med den rette faglige bakgrunnen.
BRUGERVEJLEDNING
VIGTIGT: Læs og forstå venligst disse informationer før brugen, opbevar informationerne til senere brug.
Generelle informationer:
1. Disse instruksjoner dekket bruken av DMM Kortslynger, tilpasser en eller flere internasjonal standarder. Hvis du er i tvil kan du kontakte din leverandør eller DMM.
2. Dette produktet kan benyttes sammen med personlig verneutstyr som faller inn under EU-direktiv 89/686/EEC / PPE forordning (EU) 2016/425. Den kan være tilladelig for andre anvendelser, kontakt vennligst din leverandør. **RISIKO**: Denne PPE er designet for å beskytte mot fall fra høyde.
3. VIKTIG: rett før bruk skal alt utstyr inspiseres visuelt for å sikre at produktet er i skikket tilstand og fungerer på den riktige måte. Vi anbefaler grundig inspeksjon minst en gang hver 6 måned. Slik inspeksjon bør utføres av en kompetent person (dette kan være produsenten). Denne inspeksjonen ska opp på inspeksjon som levert.
4. Personlig udgivelse: Dette produktet ka n enten udgives enkelt til en person eller som del af et system.
5. Andres liv kan være avhengig av utstyret. Brukeren må ha oversikt over historikken (bruk, lagring, inspeksjon osv.). Hvis utstyret ikke er til personlig bruk (f.eks. til bruk i fjellklatringssenter), anbefaler vi en systematisk loggføring. Dette bør utføres av en kompetent person.
6. Advarsel! Dersom du på noen som helst måte er i tvil om dette produktet er i sikker stand, må du omgående bytte det ut med et nytt.
7. Påse at instruksjonene som gjelder for annet utstyr som brukes sammen med dette produktet, overholdes. Det er brukerens ansvar å sørge for at han eller hun vet hva som er riktig og sikker bruk av dette produktet.
8. Dette produktet er designet til anvendelse under normale klimatiske forhold (-30°C - +50°C). Våte og isete forhold kan redusere styrken av dette produktet. Det kan muligvis anvendes under andre forhold, kontakt vennligst din leverandør.
9. DMM fraskriver seg ethvert ansvar ved skade på utstyr eller personer eller ved dødsfall som skyldes feil bruk. Hvis du er i tvil, kontakt din leverandør eller DMM.
10. Det kreves ikke spesielle foranstaltninger ved transport, med en bør likevel unngå enhver kontakt med kjemiske reagenser eller andre korrosive stoffer.
11. Forsiktighet må utvises for å unngå lasting dette produktet over kanter og andre hindringer. Sjekk den forventede retningen under lasting før bruk.
12. Forankringspunkt
12.1 Posisjonering av forankringspunktet er avgjørende for sikker fallsikring og dette må tas hensyn til forventede fallstrekken inkludert tau strekk, deployering av dempningssystem (der brukes) og lengden av kontakten, slik at hindringer (for eksempel bakken) kan være trygt unngås.
12.2 Fjellklatring: Brukeren er informert at sikkerheten av stein, snø eller is (eller noen kombinasjon av disse) forankringspunkter med naturlig eller kunstig feste ikke kan garanteres som sikkert og at god dømmekraft derfor må benyttes av brukeren for å sikre tilfredstillende beskyttelse.
13. Kortslynger: Bruk alltid en karabin med rett (vanlig) åpning i øvre enden av kortslynge for å hekte på beskyttelsepunktet av metall, og bruk karabin med bøjd åpning nederst på kortslynge for å hekte pa tauet. Pass på at du bruker kortslynge same vei opp hver gang, slik at du unngår å ødelegge tauet på en karabin som har tidligere vært brukt for å hekte på en beskytter av metall. Se på diagrammene.
14. Vedlikehold og service.
Dette produktet må ikke merkes, endres eller repareres av brukeren uten autorisasjon fra DMM. Merk: Dette produktet er ikke bruker vedlikeholde med unntak av følgende:
14.1 Desinfeksjon: Desinfiser med et desinfeksjonsmiddel som inneholder kvaternære ammoniumforbindelser forsterket med klorhexidin (f.eks Savlon) i tilstrekkelige mengder for å være effektive. La produktet ligge til bløt i én time; løsningen skal ha samme styrke som det som anbefales til alminnelig rengjøring. Bruk rent vann (14.2) som holder en temperatur på maks 25°C, skyll deretter godt (14.2).
14.2 Rengjøring: Hvis skittent skyll i rent varmt vann av innenlandske leveringskvalitet (maksimumstemperatur 25 ° C) med et mildt vaskemiddel på passende fortynning (pH-område 5.5 til 8.5). Skyll og tørk naturlig i en varm ventilert rom vekk fra direkte varme. Viktig: Rengjøring anbefales etter hver bruk i et marint milja.
14.3 Smøring: Smør gate mekanisme med en silikonbasert glidemiddel bare. Dette bør utføres etter rengjøring. Rengjøring og smøring kan kurere en defekt mekanisme, hvis det ikke skjer, erstatte produktet umiddelbart. MERK: Smøring anbefales etter hver bruk i marint miljø.
14.4 Opbevaring: Oppbevares etter eventuell rengjøring uinnpakket på et kjølig, tørt og mørkt sted i kjemisk nøytrale omgivelser. Unngå sterk varme eller andre varmekilder, høy luftfuktighet, skarpe kanter, korrosive midler eller andre potensielle skadekilder. Ikke oppbevar våt.
15. Levetid og ukurans
15.1 Levetid: Dette er maksimal levetid for et produkt, styrt av detaljerte forhold, som produsent anbefaler at produktet skal kunne være i bruk.
Maksimal Levetid: Tekstilprodukter - 10 år fra produksjonsdato. Metallprodukter - ingen tidsbegrensning.
Merk: Dette kan være så lite som ett bruk, eller tidligere dersom skader (under frakt eller lagring) før produkt tas i bruk. For at produkt skal kunne være i fortsatt bruk, må det passere en visuell og rutinebasert inspeksjon etter følgende kriterier:
fallsikring, generell slitasje, kjemisk forurensning, korrosjon, mekanisk svikt / deformasjon, sprekker, løse nagler, løse tråder av wire, frynsete og / eller bøyd wire, varme forurensning (over normale klimatiske forhold), kutte søm, frynsete tape, nedbrytning av tape og / eller tråd, løse tråder i bånd, langvarig eksponering for UV,synlig og lesbar merking(serienummer, batchnummer, annen merking). Når slike produkter er permanent koblet til andre produkter i et system, les produsentens anbefalinger som angår det komplette systemet.
15.2 Ukurant: Et produkt kan bli ukurant før levetid utløper. Grunner kan være forandringer i etablerte standarder, reguleringer, lovgivning, utvikling av nye teknikker, inkompatibilitet med annet utstyr etc.
16. Undersøgelsestype i den Europæiske Union: Se merkingen på produktet.
Samsvarskontroll ble utført av en av følgende to tekniske kontrollorganer:
No. 1019, VVUÚ, a.s., Ostrava Radvanice, Czech Republic
No. 0120:-SGS (UK) Ltd., Worle Parkway, Weston-Super-Mare, Somerset, BS22 6WA, Storbritannien.
17. Forklaring av merking
DMM Wales ÚK/EU - Navnet på produsenten og opphavslandet.
xxkN - -Minste bruddfasthet, (EN12275 ←→ Ved normalbelastning (belastning i lengderetning) med lukket snapper, ↕ ved tverrbelastning (snapper lukket), ⬭ ved normalbelastning (belastning i lengderetning) med lukket åpen, ifølge standard).
xxcm - Maksimal lengde på Slynge/Forbindelsesline
EN566:2006, EN12275:2013 - Standard som produktet oppfyller.
CE0120/CE1019 - CE-merke (Antall meldte organ utføre produksjonskontroll og CE-merket).
ARDAGXXXX# - År/dag for produksjon og individuelt serienummer.
MAxxx/RPxxx/HBxxx/SPxxx/ - Nylon/Nylon/Dynatec/Dyneema - Materialet på produktet.
Bogpiktogram: påmindelse at brugeren bør læse og forstå disse anvisninger og anvisningerne som kommer med andre parter af de personlige værnemidler hvis de bruges i forbindelse med denne produktet.
RFID www.dmmwales.com/id
18. CE/EU-SAMSVARSERKLÆRING: dmmwales.com

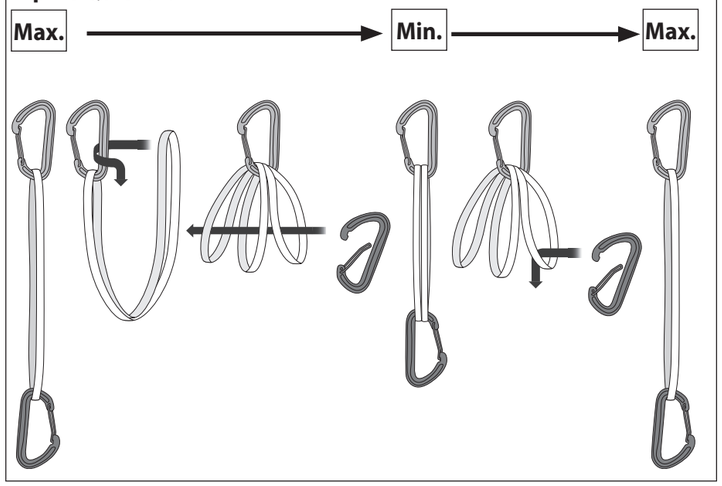
Garantere: DMM garanterer dette produktet i 3 år mot defekter i materialer eller produksjonsfeil.
Garantien dekker ikke dette produktet for normal slitasje gjennom bruk, feil lagring, dårlig vedlikehold, utilsiktet skade, uaktsomhet, eventuelle endringer eller modifikasjoner, korrosjon, eller for noen bruk som produktet ikke er beregnet på.

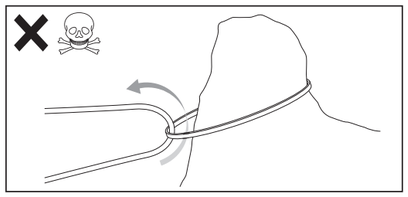
ADVARSEL: Hvis en karabinkrok eller kortslynge er igjen "fast" på en fjellvegg eller andre struktur kan det være utsatt for høye nivåer av slitasje, slitasje, forvitring og / eller korrosjon. Disse faktorene kan produsere skarpe kanter på karabinkrok som kan skade / klippe en klatretauet. De samme faktorer kan også redusere styrken carabiners og tekstil komponenter som kan katastrofalt mislykkes forårsaker skade eller død. Hvis faste carabiners eller kortslynger skal brukes, f.eks på en klatrevegg, grundig inspeksjon av en kompetent person bør foretas på en systematisk måte.

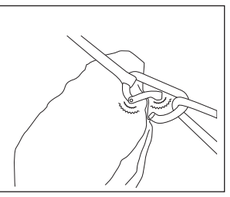




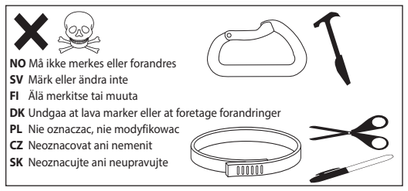
Alpine Quickdraw



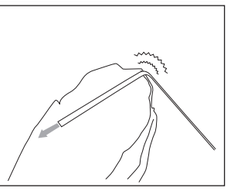




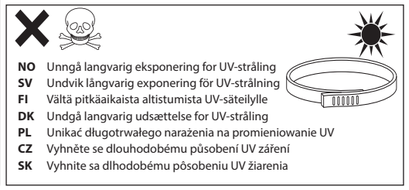
NO Unnga blokkeringer
SV Undvik hinder
FI Vältä esteitä
DK Undgaa paavirkninger
PL Unikac przeszkód
CZ Pozor na prekážky
SK Vyhnite sa prekážkam



NO Må ikke merkes eller forandres
SV Märk eller ändra inte
FI Älä merkitse tai muuta
DK Undgaa at lava marker eller at foretage forandringer
PL Nie oznaczac, nie modyfikowac
CZ Neoznacovat ani nemenit
SK Neoznacujte ani neupravujte

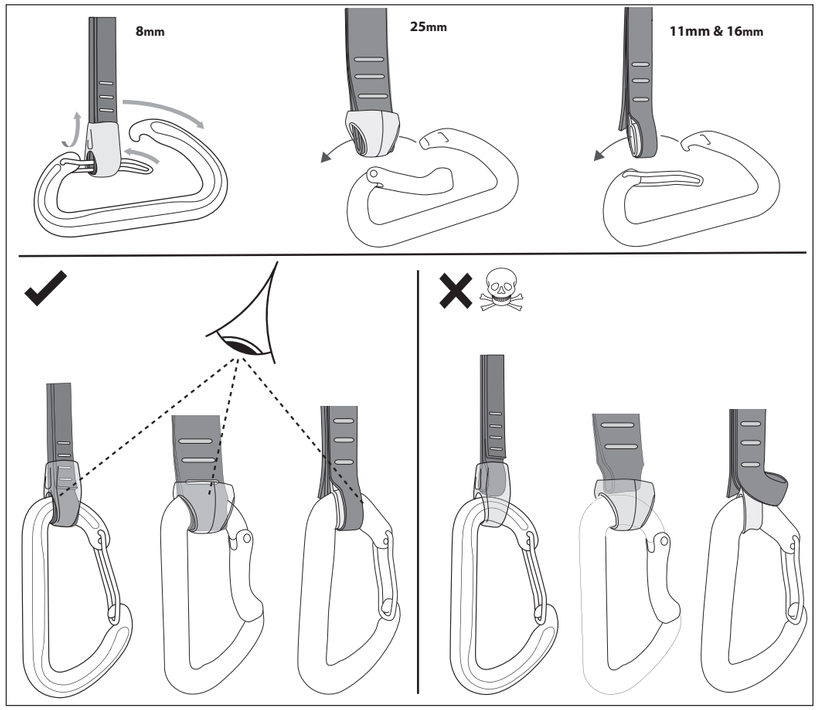


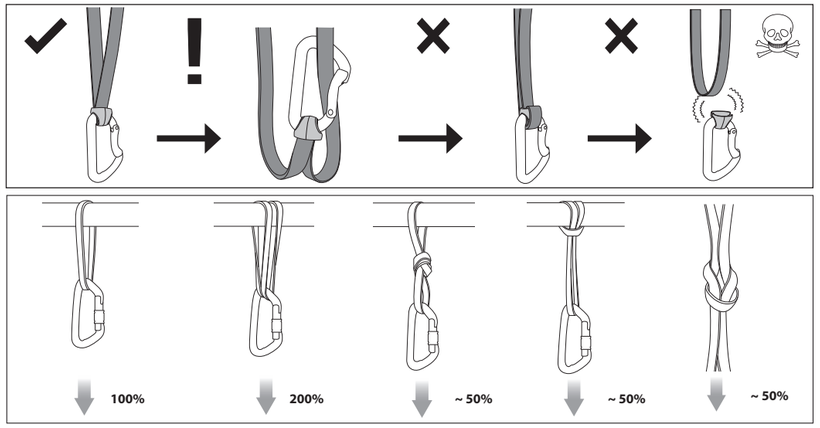
NO Unngå skarpe kanter
SV Undvik vassa kanter
FI Vältä teräviä reunoja
DK Undgå skarpe kanter
CZ Vyvarujte se ostrých hran
PL Unikać ostrych krawędzi
SK Vyvarujte sa ostrých hrán



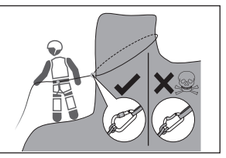
NO Unngå langvarig eksponering for UV-stråling
SV Undvik långvarig exponering för UV-strålning
FI Vältä pitkäaikaista altistumista UV-säteilylle
DK Undgå langvarig udsættelse for UV-stråling
PL Unikać długotrwałego narażenia na promieniowanie UV
CZ Vyhněte se dlouhodobému působení UV záření
SK Vyhnite sa dlhodobému pôsobeniu UV žiarenia

NO Unnga kontakt med kjemiske reagensmidler
SV Undvik kontakt med kemiska reagenser
FI Älä päästä kosketuksiin kemiallisten reagenssien kanssa
DK Undgaa kontakt med kemisk aktive stoffer
PL Nie dopuscic do kontaktu z odczynnikami chemicznymi
CZ Nevystavovat pusobení chemických cinidel
SK Predchádzajte kontaktu s chemickými reaktantmi

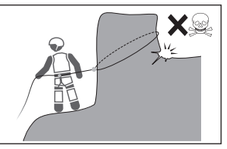




NO Kontroller forankringspunkt
SV Kontrollera förankringarnas säkerhet
FI Varmista, että ankkurit ovat tukevasti kiinni
DK Check at ankeer sikre
PL Sprawdzic bezpieczenstwo punktów asekuracyjnych
CZ Zkontrolujte bezpecnost bodu jištení
SK Skontrolujte zabezpecenie kotiev

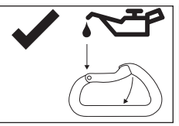


NO Karibin med låsemek anisme skal brukes til standplass sikring
SV Använd endast låskarbinhakar för huvudsäkringar
FI Käytä ainoastaan lukittavia sulkurenkaita köysien varmistamiseen
DK Brug lassekarabiner til hovedsikring
PL W głównych punktach asekuracyjnych stosowac tylko karabinki z blokada
CZ Pro hlavní jištení používejte pouze karabiny se zámkem
SK Pre hlavné upevnenia používajte len zamykacie karabíny



NO Unngå direkte faller på en slynge.
SV Undvik direkta fall på en lyftsele
FI Vältä suoraa osuu nauhalenkki.
DK Undgå direkte falder på en slynge.
CZ Vyvarujte se přímých připadá na smyčka.
PL Unikać bezpośredniego przypada na pętla.
SK Vyvarujte sa priamych pripadá na slučka.

NO Smøres
SV Smörj
FI Voitele
DK Smøring
PL Smarowanie
CZ Mazání
SK Mazanie



F320B/QA/19/Oct.2018

ISO 9001 SGS

NO -FØR BRUK MÅ BRUKEREN FYLLE UT SKJEMET NEDENFOR - Brukers Navn: Kjøpssted: Kjøpsdato: Tatt i Bruk (Dato).
SV -INNAN ANVÄNDNING MÅSTE ANVÄNDAREN TILLHANDAHÅLLA FÖLJANDE INFORMATION - Användarens namn: Köpställe: Köpdatum: Datum för första användningen:
FI - KÄYTTÄJÄN TULEE TÄYTTÄÄ SEURAAVAT TIEDOT ENNEN KÄYTTÖÄ - Käyttajan nimi: Ostopaikka: Ostopäivä: Päivä, jolloin varustetta on käytetty ensimmäisen kerran:
DK - FORINDEN ANVENDELSEN SKAL BRUGEREN AFGIVE NEDENSTÅAENDE OPLYSNINGER - Brugerens Navn: Indkøbssted: Indkøbsdato: Dato for Første Anvendelse.
PL - PRZED UZYCIEM UZYTKOWNIK WINIEN PODAC NASTEPUJACE INFORMACJE - Nazwisko uzytkownika: Miejsce nabycia: Data nabycia: Data pierwszego uzycia.
CZ - PRED POUŽITÍM MUSÍ UŽIVATEL VYPLNIT TYTO INFORMACE - Jmeno uživatele: Misto nákupu: Datum nákupu: Datum prvního použití:
SK - PRED POUŽITÍM JE POUŽÍVATEL POVINNÝ VYPLNIŤ NASLEDUJÚCE INFORMÁCIE - Meno používateľa: Miesto kúpy: Dátum kúpy: Dátum prvého použitia

NO -Kontroll Utført	NO -KONTROLLSKJEMA Kommentarer/Tiltak	NO -GODKJENT? (Ja/Nei)	NO -Signatur
SV -Inspektionsdatum	SV -INSPEKTIONSFORMULÄR Kommentarer/Åtgärd	SV -OK? (Ja/Nej)	SV -Underskrift
FI -Päivämäärä tarkastetaan	FI -TARKASTUS MUODOSSA Kommentti / toimia	FI -OK? (Kyllä/Ei)	FI -Allekirjoitus
DK -Dato for Inspektion	DK -INSPEKTIONSSKEMA Bemærkninger/Aktion	DK -GODKENDT? (Ja/Nej)	DK -Underskrift
PL -Data inspekcji	PL -FORMA KONTROLI. Komentarz / akcje	PL -OK? (Tak/Nie)	PL -Signature
CZ -Datum inspekce	CZ -INSPEKCE FORMULÁŘ. Komentovat / akce	CZ -OK? (Ano/Ne)	CZ -Podpis
SK -Dátum inspekcie	SK -INSPEKCIA FORMULÁR. Komentovať / akcia	SK -OK? (Áno/Nie)	SK -Podpis

DMM
Llanberis, Gwynedd
United Kingdom,
LL55 4EL
Tel: +44 (0) 1286 872 222
Fax: +44 (0) 1286 872 090
E-mail: post@dmmwales.com
Web: www.dmmwales.com

CE 0120 CE 1019

DMM

Quickdraws

EN566, EN354, EN795(b), EN12275

NO, SV, FI, DK, PL, CZ, SK

SV: **Varning! Arbete på höjd, klättring, bergsbestigning och relaterade aktiviteter är farliga till sin natur. Det åligger varje persons ansvar som använder denna utrustning att lära sig och använda korrekt teknik för utrustningens avsedda syften, på ett säkert sätt och förutse och vidta lämpliga åtgärder i situationer där räddning kan krävas. Även korrekt användning av utrustningen och tekniker kan leda till olyckor med dödlig utgång. Medicinska tillstånd kan påverka utrustningsanvändarens säkerhet vid normal användning och i nödsituationer. Alla personer som använder utrustningen tar på sig fullständigt ansvar för alla risker, samt skador eller olyckor som kan ske som ett resultat av användningen. Det är omöjligt att täcka alla användningsmetoder. Följande anvisningar och bilder visar några av de vanligaste korrekta och felaktiga användningsmetoderna. Det är omöjligt att förutse samtliga. Det finns inget substitut för instruktioner av utbildade och kompetent person.**
ANVÄNDARANVISNINGAR.
VIKTIGT: Var god läs och förstå denna information innan användningen och behåll anvisningarna för framtida bruk.
Allmän information
1. Dessa anvisningar täcker användningen av DMM Slingseter, som uppfyller en eller flera internationella standarder. Om du är osäker, var god kontakta din leverantör eller DMM.
2. Denna produkt kan användas i kombination med valfri lämplig personlig skyddsutrustning (PSU) som uppfyller kravet för Europeiska unionens direktiv 89/686/EEC / PPE-förordningen (EU) 2016/425. Den kan vara lämplig för användning inom andra områden, var god kontakta din leverantör. **RISK**: Denna PPE är utformad för att skydda mot fall från höjd.
3. Omedelbart före användning bör utrustningen inspekteras visuellt/funktionellt för att säkerställa att produkten är i användningsbart skick och fungerar korrekt. Vi rekommenderar en grundlig inspektion minst en gång var sjätte månad av en kompetent person (detta kan vara tillverkaren). Denna inspektion bör registreras på det medföljande inspektionsformuläret.
4. Personligt bruk: denna produkt får användas för personligt bruk och får användas antingen separat eller som en del av ett system.
5. Ditt liv hänger på din utrustning. Användaren bör vara medveten om produktens historik (användning, förvaring, inspektion osv.). Om denna utrustning inte är för personligt bruk (t.ex. används i klättringsbiljar eller liknande), rekommenderar vi starkt att man använder sig av ett inspektionssystem som registreras. Detta bör alltid utföras av en kompetent person.
6. VARNING: om du har några tvivel angående produktens skick vad gäller säkerhet, byt ut den omedelbart.
Säkerställ att anvisningarna för andra komponenter som används i kombination med denna produkt respekteras. Det åligger användarens ansvar att säkerställa att han/hon förstår korrekt och säker användning av denna produkt.
8. Denna produkt är avsedd för användning under normala väderförhållanden (-30°C - +50°C). Väta och isiga förhållanden kan minska denna produkts styrka. Den kan vara lämplig för andra förhållanden, var god kontakta din leverantör.
9. DMM kommer inte att ta på sig någon ansvar för skador, personskador eller dödsfall som är resultatet av felaktig användning. Om du är osäker, var god kontakta din leverantör eller DMM.
10. Inga särskilda transportägarder krävs. Dock bör man undvika all kontakt med kemiska reagenser eller andra frätande ämnen.
11. Förskläptet måste bäras för att undvika att lasta denna produkt över kanter eller andra hinder. Kontrollera den förvantade riktningen under last före användning.
12. Föranringar.
12.1 Positioneringen av förankringspunkten är grundläggande för säkert fallskydd och man måste beakta den förvantade fallhöjden, inklusive repsträckning, aktivering av stödämpningssystemet (där det är tillämpligt) och längden för kopplingen så att hinder (som exempelvis marken) kan undvikas säkert.
12.2 Bergklättring: användaren bör vara medveten om att säkerheten för alla klippor, snö eller is (och någon kombination av dessa) som används som förankringspunkt (säkring), naturlig eller konstgjord, inte kan garanteras och därför krävs det goda omdöme från användarens sida för att uppnå tillräcklig skydd.
13. Slingseter: Använd alltid den raka (enkla) stängningskarbinhaken i den övre änden av slingset för koppling av metallskydsspetsen och den böjda stängningen längst ned på slingset för koppling av repet. Säkerställ att du använder slingseter med samma sida uppåt varje gång så att du undviker att repet skadas av en karbinhake som tidigare har använts för koppling av metallskydd. Se bilderna.
14. Underhåll och service.
Denna produkt får inte märkas, modifieras eller repareras av användaren, såvida det inte har godkänts av DMM. **OBS:** denna produkt kan inte underhållas av användaren, med undantag för följande:
14.1 Desinfektion: desinfiol desinfiontianeella, joka sisältää sopivalla määrällä klooriheksidiinia (esim. Savlon) vahvistettua kvaternaarista ammoniumyhdistettä toimiaksen tehokkaasti. Liota tuotetta tunnin ajan yleiskäyttöön suosittelussa laimennoksessa. Käytä puhdasta vettä (kohdan 14.2 mukaisesti) alle 25 °C:n lämpötilassa ja huuhtele sen jälkeen (kohdan 14.2 mukaisesti).
14.2 Puhdistus: jos likaantunut, puhdista lämpimällä vedellä (maksimilämpötila 25 °C) ja miedolla, asiaankuuluvasti laimennetulla pesuaineella (pH 5,5–8,5). Huuhtele huolellisesti ja anna kuivua itsestään lämpimässä ja ilmastoidussa huoneessa poissa suoran lämmönlähteen läheisyydestä. Tärkeää: Puhdistusta suosittelaan jokaisen käytön jälkeen merellisessä ympäristössä.
14.3 Voitelu: Voitele lukitusmekanismi ainoastaan silikonipohjaisella voiteluaineella. Voitele puhdistuksen jälkeen. Voitelu ja puhdistaminen voivat korjata viallisen mekanismin, mutta mikäli vika ei korjaannu, vaihda tuote uuteen välittömästi. **HUOM:** Voitelua suositellaan jokaisen käytön jälkeen merellisessä ympäristössä.
14.4 Varastointi: varastoi tuote puhdistuksen jälkeen ilman paikkausta viileässä, kuivassa paikassa kemiallisesti neutraalissa ympäristössä poissa kuumuudesta tai kummuuden lähteestä, kosteudesta, teräviltä reunoista, syövyttäviä aineista ja muista mahdollisista vahingon aiheuttajista. Älä varastoi kosteana.
15. Käyttöikä ja vanheneminen
15.1 Käyttöikä: tuotteen maksimikäyttöaikaa, joka riippuu yksityiskohtaisista olosuhteista ja jonka ajan tuotetta voi valmistajan suosituksen mukaan käyttää. **Suurin Käyttöikä:** Tekstiilit - 10 vuotta valmistuspäivästä. Metalliituotteet - ei ole aikarajaa.
Huomaa: Tämä voi olla niin vähän kuin yksi käyttöä tai jopa aikaisemmin, jos vahingoittuneet (esim. kuljetuksen tai varastoinnin) ennen ensimmäistä käyttökertaa. Jotta tuote säilyy käyttökunnossa, sen tulee läpäistä silmämäärainen ja käsin suoritettu tarkistus, jossa huomioidaan seuraavat kriteerit: putoamisen pysäyttäminen, yleinen kuluminen, kemiallinen kontaminaatio, korroosio, mekaaninen toimintahäiriö/epämuodostuma, halkeamat, löysät kiinnikkeet, löysät johdot, haurastuneet ja/tai väänttyneet johdot, lämpöseaste (normaaleita ilmasto-olosuhteita korkeampi lämpötila), paikatut viillot, haurastunut vyö, vyön ja/tai köyden haurastuminen, vyön löysät löydet, pitkäkestoinen altistuminen UV-säteilylle, selkeä ja luettavissa olevat merkinnät (esim. merkintä, eräin viite, yksilölliset sarjanumerot jne.). Kun tällaiset tuotteet on kytketty pysyvästi muihin tuotteisiin järjestelmässä, tarkista koko järjestelmää koskevat valmistajan suositukset.
15.2 Vaneneminen: tuote voi vanhentua ennen kuin sen käyttöikä tulee päätökseen. Tähän voivat olla syynä muutokset sovelluttavissa standardeissa, säädökset, lainsäädäntö, uusien tekniikoiden kehittäminen, yhteensopimattomuus muiden välineiden kanssa jne.
16. Euroopan unionin tyyppitarkastus Tuotteen EU-Ks. merkintä tuotteessa. Tuotteen turvallisuusvaatimuksien ja -normien vastaavuus on tarkastettu toisessa alla olevista ilmoitetuista laitoksista:
N°. 1019, VVUÚ, a.s., Ostrava Radvanice, Czech Republic
N° 0120: S.G.S. (UK) Ltd., Worle Parkway, Weston-Super-Mare, Somerset, BS22 6WA, U.K.
17. Merkintöjen selitykset
DMM Wales ÜK/EU – Valmistajan nimi / valmistusmaa.
xxkN – MBS (minimimurtolujuus), EN12275 ↔ pituussuuntan portti suljettuna, ↕ sulkurengas,jonka portti aukeavat vastakkaisille puolille (poikittaissuuntaan portti suljettuna), ⟲ pituussuuntaan portti avonaisena).
xxcm – Pisin Nauhalenkki/Litiotskoysi
CE0120/CE1019 – CE-merkki (Määrä ilmoitettu laitos suorittaa tuotannon tarkkailun ja CE-merkintä).
EN566:2006, EN12275:2013 - Eurooppalaisen standardin tuote täyttää.
VUPAIXXXX# - Vuosi/päivä valmistus ja yksittäisten sarjanumero.
MAxxx/RPxxx/HBxxx/SPxxx/ - Nylon/Nylon/Dynatec/Dyneema - Materiaali tuotetta.

Kirjasymboli – muistuttaa siitä, että loppukäyttäjän tulee lukea ja ymmärtää nämä ohjeet sekä muiden tämän tuotteen kanssa käytettävien henkilösuojainten mukana toimitetut ohjeet.

RFID www.dmmwales.com/id

18. CE/EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS: dmmwales.com

Takuu: DMM antaa tuotteelle takuun kolmen vuoden ajaksi materiaali- tai valmistusvirheiden varalta. Takuu ei kata tuotteen normaalia kulumista käytössä, vääränlaista säilytystä, heikkoa huoltoa, vahingossa tapahtuvaa vaurioitumista, huolimattomuutta, muutoksia, syöpymistä tai käyttöä tarkoituksissa, joihin tuotetta ei ole suunniteltu.

VAROITUS: Jos sulkurengas tai jatko jätetään liian pitkäksi aikaa kiinni kiveen tai muuhun rakenteeseen, siihen voi kohdistua normaalia enemmän kulutusta, hankausta, sääliä altistumista ja/tai korroosiota. Nämä voivat hangata sulkurenkaan reunat teräväksi, mikä taas voi vahingoittaa köyttä tai jopa leikata sen poikki. Samat tekijät voivat myös heikentää sulkurenkaiden ja tekstiilioisen lujuutta, minkä vuoksi ne voivat pahimmassa tapauksessa pettää ja aiheuttaa vammautumisen tai kuoleman. Jos käytetään kiinteitä sulkurenkaita tai jatkoja, esim. kiipeilyseinällä, asiantuntevan henkilön tulee tutkia ne huolellisesti ja systemaattisesti.

FI: **Varoitus! Korkeissa paikoissa työskentely, vuorikiipeily ja vastaava toiminta on luonteeltaan vaarallista. On jokaisen välineitä käyttävän henkilön vastuulla oppia ja harjoitella käyttämään välineitä turvallisesti ja niiden ominaisuuksien käyttötarkoituksien mukaisesti sekä oppia ennakoimaan ja toimimaan asianmukaisella tavalla tilanteissa, joissa pelastustuminen voi olla tarpeen. Välineiden ja tekniikoiden oikeakaan käyttö, ei poista kaikkia riskejä, joiden seuraukset voivat olla hengenvaaralliset. Sairaudet voivat vaikuttaa välineiden käyttäjän turvallisuuteen normaalissa- ja hätätilanteissa. Valmistaja käyttävä henkilö hyväksyy vastuun kaikista vahingoista ja vammoista, jotka voivat aiheutua välineiden käytöstä. On mahdotonta mainita kaikki käyttömenetelmät. Seuraavissa ohjeissa ja kuvissa esitellään joitakin tavallisia oikeita ja väärä käyttömenetelmiä. Kaikkia menetelmiä ei ole mahdollista ennakoida. Korvaamaton ja asiantuntevan henkilön ohjaus on korvaamatonta.**
KÄYTTÖOHJEET
TÄRKEÄÄ: Lue ja säilöstä nämä ohjeet ennen käyttöä, ja pidä ohjeet tallessa tulevaa käyttöä varten.
Yleistä tietoa
1. Näissä ohjeissa käsitellään DMM:n Jakot Sulkurenkaat ovat yhden tai useamman kansainvälisen standardin mukaisia. Jos olet epävarma, ota yhteyttä jälleenmyyjääsi tai DMM:ään.
2. Tuotetta voidaan käyttää yhdessä minkä tahansa asianmukaisen Euroopan unionin direktiivin 89/686/EY / PPE-asetus (EU) 2016/425 mukaisen henkilösuojaimen kanssa. Sitä voidaan ehkä käyttää myös muissa sovelluksissa. Varmista asia aina jälleenmyyjältäsi. **RISK**: Tämä henkilökohtainen suojavaruste on suunniteltu suojaamaan putoamaiselta korkealta.
3. Tutki tuote silmämääräisesti/toiminnallisesti juuri ennen käyttöä, jotta tiedät, onko tuote käytökunnossa ja toimiiko se oikein. Tarkistus tulee merkitä toimitettuun tarkastuslomakkeeseen. Suosittelemme asiantuntevan henkilön suorittamaa huolellista tarkistusta puolen vuoden välein (esimerkiksi valmistaja).
4. Henkilökohtainen käyttö: tuote voidaan antaa henkilökohtaiseen käyttöön, ja sitä voidaan käyttää joko erikseen tai jonkin järjestelmän osana.
5. Välineesi varassa on ihmisenkä. Käyttäjän tulee tietää varusteiden käyttöhistoria (käyttö, varastointi, tarkistukset jne.) Jos tuote ei ole henkilökohtaisessa käytössä (esim. käytössä vuorikiipeilykeskuksissa), suosittelemme systemaattista kirjanpitoa. Asiantuntevan henkilön tulee aina suorittaa tämä tehtävä.
6. VAROITUS: Jos olet epävarma tuotteen turvallisuudesta, vaihda se uuteen välittömästi.
7. Varmista, että muiden tämän tuotteen kanssa käytettävien komponenttien ohjeita noudatetaan. On käyttäjän vastuulla varmistaa, että hän ymmärtää, miten tuotetta käytetään oikein ja turvallisesti.
8. Tuote on suunniteltu käytettäväksi normaaleissa ilmasto-olosuhteissa (-30°C–+50°C). Märkä ja jäädosuhteissa voi vähentää vahvuus tämän tuotteen. Sitä voidaan mahdollisesti käyttää myös muissa olosuhteissa. Varmista asia jälleenmyyjältäsi.
9. DMM ei vastaa tuotteen vääränlaisesta käytöstä aiheutuvista vahingoista, vammoista tai kuolemasta. Jos olet epävarma, ota yhteyttä jälleenmyyjääsi tai DMM:ään.
10. Erityiset kuljetuksen liittyvät varotoimenpiteet eivät ole tarpeen. Vältä kuitenkin kontaktia kemiallisten reagenssien tai muiden syövyttävien aineiden kanssa.
11. Tuotetta on vältettävä lastaamasta reunojen ja muiden esteiden yli. Tarkasta odotettavissa oleva suunta lastauksen aikana ennen käyttöä.
12. Ankkuit.
12.1 Ankkuripisteen sijainti on erittäin tärkeää putoamisen pysäyttämisen kannalta. Siinä tulee ottaa huomioon oletettu putoamismatka mukaan lukien köyden jousto, iskunvaimennusjärjestelmän (mikäli käytössä) nykäisy ja jatkon pituus, jotta esteet (esimerkiksi maanpinta) voidaan välttää turvallisesti.
12.2 Vuorikiipeily: käyttäjän tulee huomata, ettei kiven, lumen tai jään (tai näiden yhdistelmän) muodostaman luonnollisen tai ei-luonnollisen ankkuripisteen (varmistus) turvallisuutta voi taata. Näin ollen käyttäjän oma arvostelukyky on välttämätön, jotta suojaus on riittävä.
13. Jatkot: Käytä aina suoraa (yksinkertaista) lukittavaa sulkurengasta jatkon yläosassa, jotta voit kiinnittää sen metallisen suojapisteeseen ja taivutettua porttia jatkon alaosassa, johon voit kiinnittää köyden. Varmista, että jatkon sama puoli on aina ylospäin, jottei aikaisemmin metallisuojan kiinnityksen käytetty sulkurengas vahingoita köyttä. Katso kuvia.
14. Huolto
Käyttäjä ei saa merkitä, korjata tai muokata tuotetta, ellei DMM ole antanut tähän lupaa. **Huom**: käyttäjä ei saa huoltaa tuotetta, ellei kyseessä ole jokin seuraavista:
14.1 Desinfiointi: desinfioi desinfiointianeella, joka sisältää sopivalla määrällä klooriheksidiinia (esim. Savlon) vahvistettua kvaternaarista ammoniumyhdistettä toimiaksen tehokkaasti. Liota tuotetta tunnin ajan yleiskäyttöön suosittelussa laimennoksessa. Käytä puhdasta vettä (kohdan 14.2 mukaisesti) alle 25 °C:n lämpötilassa ja huuhtele sen jälkeen (kohdan 14.2 mukaisesti).
14.2 Puhdistus: jos likaantunut, puhdista lämpimällä vedellä (maksimilämpötila 25 °C) ja miedolla, asiaankuuluvasti laimennetulla pesuaineella (pH 5,5–8,5). Huuhtele huolellisesti ja anna kuivua itsestään lämpimässä ja ilmastoidussa huoneessa poissa suoran lämmönlähteen läheisyydestä. Tärkeää: Puhdistusta suosittelaan jokaisen käytön jälkeen merellisessä ympäristössä.
14.3 Voitelu: Voitele lukitusmekanismi ainoastaan silikonipohjaisella voiteluaineella. Voitele puhdistuksen jälkeen. Voitelu ja puhdistaminen voivat korjata viallisen mekanismin, mutta mikäli vika ei korjaannu, vaihda tuote uuteen välittömästi. **HUOM:** Voitelua suositellaan jokaisen käytön jälkeen merellisessä ympäristössä.
14.4 Varastointi: varastoi tuote puhdistuksen jälkeen ilman paikkausta viileässä, kuivassa paikassa kemiallisesti neutraalissa ympäristössä poissa kuumuudesta tai kummuuden lähteestä, kosteudesta, teräviltä reunoista, syövyttäviä aineista ja muista mahdollisista vahingon aiheuttajista. Älä varastoi kosteana.
15. Käyttöikä ja vanheneminen
15.1 Käyttöikä: tuotteen maksimikäyttöaikaa, joka riippuu yksityiskohtaisista olosuhteista ja jonka ajan tuotetta voi valmistajan suosituksen mukaan käyttää. **Suurin Käyttöikä:** Tekstiilit - 10 vuotta valmistuspäivästä. Metalliituotteet - ei ole aikarajaa.
Huomaa: Tämä voi olla niin vähän kuin yksi käyttöä tai jopa aikaisemmin, jos vahingoittuneet (esim. kuljetuksen tai varastoinnin) ennen ensimmäistä käyttökertaa. Jotta tuote säilyy käyttökunnossa, sen tulee läpäistä silmämäärainen ja käsin suoritettu tarkistus, jossa huomioidaan seuraavat kriteerit: putoamisen pysäyttäminen, yleinen kuluminen, kemiallinen kontaminaatio, korroosio, mekaaninen toimintahäiriö/epämuodostuma, halkeamat, löysät kiinnikkeet, löysät johdot, haurastuneet ja/tai väänttyneet johdot, lämpöseaste (normaaleita ilmasto-olosuhteita korkeampi lämpötila), paikatut viillot, haurastunut vyö, vyön ja/tai köyden haurastuminen, vyön löysät löydet, pitkäkestoinen altistuminen UV-säteilylle, selkeä ja luettavissa olevat merkinnät (esim. merkintä, eräin viite, yksilölliset sarjanumerot jne.). Kun tällaiset tuotteet on kytketty pysyvästi muihin tuotteisiin järjestelmässä, tarkista koko järjestelmää koskevat valmistajan suositukset.
15.2 Vaneneminen: tuote voi vanhentua ennen kuin sen käyttöikä tulee päätökseen. Tähän voivat olla syynä muutokset sovelluttavissa standardeissa, säädökset, lainsäädäntö, uusien tekniikoiden kehittäminen, yhteensopimattomuus muiden välineiden kanssa jne.
16. Euroopan unionin tyyppitarkastus Tuotteen EU-Ks. merkintä tuotteessa. Tuotteen turvallisuusvaatimuksien ja -normien vastaavuus on tarkastettu toisessa alla olevista ilmoitetuista laitoksista:
N°. 1019, VVUÚ, a.s., Ostrava Radvanice, Czech Republic
N° 0120: S.G.S. (UK) Ltd., Worle Parkway, Weston-Super-Mare, Somerset, BS22 6WA, U.K.
17. Forklaring til mærninger
DMM Wales ÚK/EU - Fabrikantens navn.
xxkN - Minimum brudstyrke. ↔ Hovedaksel retning lukket, ↕ minor aksel (retning åben), ⟲ hovedaksel retning aabnet, i henhold til standard
xxkN - Minimum brudstyrke
xxcm - Maksimal længde på slynge .
CE0120/CE1019 - CE-mærke (Antal bemyndiget organ udfører produktion kontrol og CE-mærket).
EN566:2006, EN12275:2013 - Den europæiske standards, som anordningen tilpasser sig.
ARDAGXXXX# - År/dag i fremstilling og individuelt serienummer.
MAxxx/RPxxx/HBxxx/SPxxx/ - Nylon/Nylon/Dynatec/Dyneema - Materiale produktet.

Bog piktogram - Bog piktogram - Påmindelse om, at slutbrugeren skal læse og forstå disse vejledninger samt de vejledninger, der leveres med andre PPE enheder, hvis de skal nvendes sammen med denne enhed.

RFID www.dmmwales.com/id

18. CE/EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING: dmmwales.com

Garanti: DMM garanterer dette produkt i 3 år mod eventuelle fejl i materialer eller fremstilling. Garantien dækker ikke dette produkt for normal slitage gennem brug, forkert opbevaring, ringe vedligeholdelse, hændelig skade, uagtsomhed, eventuelle ændringer eller forandringer, korrosion, eller for nogen brug, som produktet ikke er beregnet.

ADVARSEL: Hvis en karabinhage eller ekspresslyng er tilbage "faste" på en klippevæg eller enhver anden struktur kunne ikke blive udsat for meget høje niveauer af slid, slid, vejrlig og / eller korrosion. Disse faktorer kan producere skarpe kanter på den karabinhage, der kan skade / klippe en klatre reb. De samme faktorer kan også reducere styrken af karabinhager og tekstil komponenter, der kan katastrofalt mislykkes forårsage personskade eller døden. Hvis faste karabinhager eller ekspresslynger skal anvendes, fx på en klatrevæg, grundig inspektion af en professionel person bør foretages på en systematisk måde.

DK: **Advarsel! Arbejde med højde, klippeklatring, bjergbestigning og lignende sportsgrene er i sig selv farlige aktiviteter. Personer, som benytter dette udstyr, er selv ansvarlige for at lære og på sikkvæ vis ove sig i de korrekte metoder til brug af udstyret til det tiltænkte formål. Samt at forudse og træffe de rette forholdsregler, i tilfælde der skulle opstår en redningssituation. Selv korrekt anvendelse af udstyret kan medføre livsfare og død. Medicinske tilstande kan påvirke sikkerheden for brugeren ved normal og i nødsituationer. Enhver person som benytter dette udstyr paatager sig al risiko for enhver form for skade, herunder personskade, som maatte opstaa som følge af dets brug. Det er umuligt at dække alle anvendelsesmaader. Følgende instruktioner og diagrammer viser nogle af de fælles rigtige og forkerte metoder til brug, er det umuligt at forudsige dem alle. Der findes ingen erstatning for undervisning af en uddannet og kompetent person.**
BRUGERVEJLEDNING
VIGTIGT: Læs venligst og forstå denne information før ibrugtagning, gem venligst denne information til fremtidig brug.
Generel information :
1. Disse anvisninger gælder brugen af DMM Ekspresslynger, der svarer til en eller flere internationale standarder. Hvis du er i tvivl, skal du kontakte din leverandør eller DMM.
2. Dette produkt kan anvendes sammen med relevante dele af dit Personlige Beskyttelsesudstyr (PPE), i forhold til gældende EU Direktiv 89/686/ EEC / PPE-forordning (EU) 2016/425. Det kan muligvis accepteres til brug i andre anvendelser, spørg venligst din leverandør. **RISIKO**: Denne PPE er designet til at beskytte mod fald fra højde.
3. Umiddelbart før brug inspiceres produkt visuelt og funktionelt, for at tilsikre at denne produkt er i funktionsdygtig tilstand og fungerer korrekt. Vi anbefaler en grundig inspektion mindst en gang om hver måneder af en kyndig person (dette kan være fabrikanten). Denne inspektion bør noteres på den vedlagte inspektionsblanket.
4. Personlig version: dette produkt kan gives til personlig brug, og kan anvendes enten alene eller som del af et system.
5. Andre mennesker liv eller dod kan afhænge af dit udstyr. Brugeren bør nøje kende udstyrets historie (anvendelse, opbevaring, eftersyn mm). Hvis udstyret ikke er for personligt brug (for eksempel udstyr tilhørende bjergbestigningscentre) vil vi alvorligt anbefale en form for systematisk bogført kontrol. Denne bør altid udføres af en kompetent person.
6. ADVARSEL: Hvis du er i tvivl om sikker tilstand af dette produkt, skal den straks udskiftes.
7. Sørg for at instruktioner vedrørende andre komponenter, som anvendes i forbindelse med dette udstyr, bliver overholdt. Det er brugerens ansvar at sikre sig at han/hun forstaar hvordan dette udstyr anvendes korrekt og forsvarligt.
8. Dette produkt er designet til anvendelse under normale klimatiske forhold (-30°C - +50°C). Våde og iskolde forhold kan reducere styrken af dette produkt. Det kan muligvis anvendes under andre forhold, spørg venligst din leverandør.
9. DMM paatager sig intet ansvar for nogen form for ulykke, personskade eller dod foraarsaget af misbrug. Hvis du er i tvivl, kontakt din leverandør eller DMM.
10. Ingen specielle transport forholdsregler er nødvendige, men undgå al kontakt med kemiske reagenser eller andre ætsende stoffer.
11. Der skal udvises forsigtighed for at undgå at indlæse dette produkt over kanter og andre forhindringer. Tjek den forventede orientering under læsning for brug.
12. Ankeer
12.1 Placering af forankringspunkter er afgørende for sikker fald og dette skal det tages hensyn til forventede faldlængde herunder reb strech, indsættelsen af dæmpningssystem (hvor sådanne anvendes) og længden af konnektoren, så hindringer (såsom jorden) kan være sikker undgås.
12.2 Bjergbestigning: Brugeren tilrådes, at sikkerheden for enhver sten, sne eller is (eller enhver kombination af disse) forankringspunkt naturlig eller unaturlig, ikke kan garanteres som sikker, og derfor god dømmekraft af brugeren er en nødvendighed for at opnå tilstrækkelig beskyttelse .
13. Ekspresslynger : Brug altid den lige (flade) åbningskarabiner øverst på din ekspresslynge, hvor du fastgør den til din sikkerhedsdel. Fastgør dit andet ekspresslynger, at du vender dem den samme vej opad hver gang for at undgå beskadigelse af rebet på en karabiner, som andre estende stoffer.
14. Vedligeholdelse og service
Dette produkt må ikke være mærket, ændret eller repareret af brugeren medmindre de er godkendt af DMM. **Bemærk**: dette produkt er ikke bruger vedligeholdes med undtagelse af følgende:
14.1 Desinfektion: Desinficer med et desinfektionsmiddel indeholdende kvaternære ammoniumforbindelser forstærket med klorhexidin (f.eks Savlon) i tilstrækkelige mængder til at være effektive. Soak produktet i 1 time ved fortyndinger anbefales til almindelig brug med rent vand pr (14,2), der ikke overstiger 25 ° C og derefter skylles grundigt som per (14,2).
14.2 Rengøring: Skylles i rent varmt vand fra vandhanen, hvis beskidt (maksimumtemperatur 25°C) med mildt rengøringsmiddel i passende fortyndingsgrad (pH-værdi 5,5-8,5). Skyl det grundigt af af lad det tørre naturligt I et varmt ventileret rum vaek fra direkte varme. Vigtigt: det anbefales, at udstyret gøres rent efter hver gang det er brugt i havmiljøer.
14.3 Smøring: Lukkeren maa kun smøres med et silicone-baeseret smøremiddel. Smøring skal udføres efter rengøring. Rengøring og smøring kan helbrede en defekt mekanisme, hvis det ikke er sket, skal du udskifte produktet med det samme. **BEMÆRK:** Smøring anbefales efter hver brug i et marint miljø.
14.4 Opbevaring: Efter nødvendig rengøring opbevares udstyret uindpakket paa et køligt, mørkt sted i kemisk neutrale omgivelser i passende afstand fra stærk varme eller i direkte varmekilder, høj fugtighed, skarpe kanter, aetsende stoffer eller andre mulige aarsager til beskadigelse. Maa ikke opbevares fugtigt.
15. Levetid og forældelse
15.1 Levetid: Dette er den maksimale levetid, afhængigt af detaljerede betingelser, som fabrikanten anbefaler, at produktet kan forblive i anvendelse.
Maximum Levetid: Tekstilvare – 10 år fra dato for fremstillingen.
Metalprodukter - uden tidsbegrænsning.
Bemærk: Det kan være så lille som en enkelt anvendelse, eller endda mindre, hvis den er beskadiget (f.eks. under transit eller opbevaring) før første anvendelse. For at produktet kan forblive i anvendelse, skal det bestå en visuel og taktil inspektion, hvor følgende kriterier skal overvejes: faldsikring, almindelig slitage, kemisk forurening, korrosion, mekanisk fejl / deformation, revner, løse nitter, løse kabelender, flosset og / eller bøjet wire, varme forurening (over normale klimatiske forhold), skære syning, flosset tape, nedbrydning af tape og / eller tråd, løse tråde i tape, langvarig udsættelse for UV, klar og lettaeselig mærkning (f.eks fremstilling, batch reference, individuel serienumre osv).
Hvis sådanne produkter er permanent fastgjort til andre produkter i et system, henvises til producentens anbefalinger af det samlede system.
15.2 Foraeldelse: Et produkt kan blive foraeldre før afslutningen af dets levetid. Grunde til dette kan omfatte ændringer i relevante standarder, forskrifter, lovgivning, udvikling af nye teknologier, begrænsninger i det udstyr osv.
16. Undersøgelsestype i den Europæiske Union: Se mærkning på produktet. Undersøgelse af overensstemmelse blev udført af et af følgende to bemyndigede organer:
N°. 1019, VVUÚ, a.s., Ostrava Radvanice, Czech Republic
N°. 0120:-SGS (UK) Ltd., Worle Parkway, Weston-Super-Mare, Somerset, BS22 6WA, Storbritannien.
17. Forklaring til mærninger
DMM Wales ÚK/EU - Fabrikantens navn.
xxkN - Minimum brudstyrke. ↔ Hovedaksel retning lukket, ↕ minor aksel (retning åben), ⟲ hovedaksel retning aabnet, i henhold til standard
xxkN - Minimum brudstyrke
xxcm - Maksimal længde på slynge .
CE0120/CE1019 - CE-mærke (Antal bemyndiget organ udfører produktion kontrol og CE-mærket).
EN566:2006, EN12275:2013 - Den europæiske standards, som anordningen tilpasser sig.
ARDAGXXXX# - År/dag i fremstilling og individuelt serienummer.
MAxxx/RPxxx/HBxxx/SPxxx/ - Nylon/Nylon/Dynatec/Dyneema - Materiale produktet.

Bog piktogram - Bog piktogram - Påmindelse om, at slutbrugeren skal læse og forstå disse vejledninger samt de vejledninger, der leveres med andre PPE enheder, hvis de skal nvendes sammen med denne enhed.

RFID www.dmmwales.com/id

18. CE/EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING: dmmwales.com

PL: **Ostrzeżenie! Praca na wysokości, wspinaczka skalna, alpinizm i podobne zajęcia są z natury niebezpieczne. Na użytkowniku tego sprzętu spoczywa odpowiedzialność za zapoznanie się z zasadami bezpiecznego użytkowania tego sprzętu do celu, do którego jest przeznaczony, oraz za przestrzeganie tych zasad, a także za przewidzenie sytuacji, w których konieczna może być akcja ratunkowa, i podjęcie odpowiednich działań. Nawet poprawne stosowanie sprzętu i przestrzeganie zasad nie gwarantuje bezpieczeństwa. Stan zdrowia może wpłynąć na bezpieczeństwo użytkownika sprzętu w sytuacjach normalnych i awaryjnych. Każdy użytkownik tego sprzętu bierze na siebie wszelkie ryzyko i pełną odpowiedzialność za wszelkie szkody i obrażenia, które mogą być rezultatem stosowania go. Niemożliwe jest opisanie wszystkich metod użytkowania tego sprzętu. Poniższe instrukcje i znaki graficzne przedstawiają niektóre najczęściej spotykane, poprawne i niepoprawne sposoby stosowania sprzętu; wszystkich przewidzieć nie można. Nic nie zastąpi przeszkolenia przez wykwalifikowaną i doświadczoną osobę.**
INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA
WAŻNE: Przed przystąpieniem do użytkowania sprzętu należy zapoznać się z poniższymi informacjami i zachować je na przyszłość.
Informacje ogólne
1. Te instrukcje dotyczą użytkowania Quickdraws DMM, spełniających co najmniej jedną normę międzynarodową. W razie wątpliwości należy skontaktować się z dostawcą lub producentem.
2. Ten produkt można stosować w połączeniu z każdym odpowiednim środkiem ochrony osobistej (ŚOO), spełniającym wymagania europejskiej Dyrektywy 89/686/EWG / Rozporządzenie w sprawie ŚOI (UE) 2016/425. Produkt może nadawać się do innych zastosowań; informacje na ten temat należy uzyskać od dostawcy. **RYZYKO**: Ten PPE ma na celu ochronę przed upadkami z wysokości.
3. Bezpośrednio przed użyciem należy przeprowadzić wzrokową i funkcjonalną kontrolę produktu, żeby upewnić się, że jest w dobrym stanie technicznym i działa poprawnie. Kontrolę należy wpisać w dostarczonym formularzu inspekcji. Zalecamy przeprowadzenie kontroli produktu co najmniej raz na 6 miesięcy przez osobę wykwalifikowaną (może to być producent).
4. Użytek osobisty: ten produkt przeznaczony jest do użytku osobistego i może być stosowany indywidualnie albo jako część systemu.
5. Od tego produktu zależy ludzkie życie. Użytkownik powinien znać historię produktu (stosowanie, przechowywanie, kontrole itp.). Jeżeli produkt nie jest przeznaczony do użytku osobistego (np. w ośrodku alpinistycznym), zdecydowanie zalecamy systematyczne podejście do dokumentowania jego historii. Powinna się tym zajmować osoba kompetentna.
6. OSTRZEŻENIE: W razie jakichkolwiek wątpliwości odnośnie stanu technicznego tego produktu należy go niezwłocznie wymienić.
7. Należy upewnić się, że przestrzegane są instrukcje użytkowania innych komponentów, stosowanych w połączeniu z tym produktem. Użytkownik jest odpowiedzialny za upewnienie się, że rozumie, jak korzystać z produktu w sposób prawidłowy i bezpieczny.
8. Ten produkt przeznaczony jest do stosowania w normalnych warunkach pogodowych (-30°C – +50°C). Obłodzenia warunki mogą zmniejszyć wytrzymałość produktu. Produkt może nadawać się do stosowania w innych warunkach; informacje na ten temat należy uzyskać od dostawcy.
9. DMM nie bierze na siebie odpowiedzialności za żadne szkody, obrażenia ciała ani śmierć w rezultacie nieprawidłowego użytkowania produktu. W razie wątpliwości należy skontaktować się z dostawcą lub producentem.
10. Podczas transportu nie trzeba stosować specjalnych środków ostrożności; należy jednak unikać wszelkiego kontaktu z odczynnikami chemicznymi i innymi substancjami żrącymi.
11. Trzeba uważać, żeby produkt nie pracował na krawędziach i przełamaniach. Przed użyciem należy sprawdzić oczekiwane położenie produktu podczas pracy.
12. Punkty asekuracyjne.
12.1 Umiejscowienie punktu asekuracyjnego ma kluczowe znaczenie dla bezpiecznego zatrzymania upadku i musi uwzględniać oczekiwaną długość lotu, w tym wydłużenie liny, zadziałanie absorbera energii (jeżeli jest stosowany) oraz długość karabinka, żeby bezpiecznie uniknąć przeszkód (np. ziemi).
12.2 Alpinizm: użytkownik musi pamiętać, że pewności osadzenia punktu asekuracyjnego (naturalnego lub sztucznego) w skale, śniegu lub lodzie (lub jakiejkolwiek ich kombinacji) nie można zagwarantować, dlatego bezpieczeństwo użytkownika zależy od dobrej oceny sytuacji.
13. Quickdraws: Karabinek z prostym zamki

SL: Opozorilo! Delo na višini, plezanje, gorništvo in povezane aktivnosti so same po sebi nevarne. Vse osebe, ki uporabljajo to opremo, se morajo naučiti uporabljati ustreznih tehnik in jih vaditi, da bodo lahko uporabljale opremo za njen predviden namen ter predvidele in sprejele ustrezen ukrep v primerih, ko bo morda potrebno reševanje. Do usodnih posledic lahko pride celo ob pravilni uporabi opreme in tehnik. Zdravstvena stanja lahko vplivajo na varnost opreme uporabnika ob običajni uporabi in uporabi v izrednih razmerah. Katera koli oseba, ki uporablja to opremo, prevzema vsa tveganja in polno odgovornost za vso škodo ali telesne poškodbe, ki lahko nastanejo pri uporabi opreme. V ta dokument ni mogoče zajeti vseh načinov uporabe. V navodilih in na slikah v nadaljevanju je prikazanih nekaj najpogostejših pravilnih ter nepravilnih načinov uporabe, saj ni mogoče predvideti vseh. Ta navodila ne nadomeščajo navodil kvalificirane in usposobljene osebe.

NAVODILA ZA UPORABNIKA:

POMEMBNO: Pred uporabo preberite te informacije in se seznanite z njimi ter jih obdržite za prihodnjo uporabo.

Splošne in-formacije

1. V teh navodilih je opisana uporaba izdelka DMM Hitre zanke, ki je skladen z enim ali več mednarodnimi standardi. Če ste v dvomih, se obrnite na prodajalca ali podjetje DMM.

2. Ta izdelek je mogoče uporabljati v povezavi s katerim koli ustreznim izdelkom osebne zaščitne opreme (OZO), ki ustreza Direktivi 89/686/EGS / Uredba o PPE (EU) 2016/425 Evropske unije. Izdelek je morda primeren tudi za uporabo v drugih načinih uporabe. Posvetujte se s prodajalcem. **TVEGANJE:** ta osebna zaščitna naprava je zasnovana za zaščito pred padci z višine.

3. Ta izdelek morate tik pred uporabo vizualno/funkcionalno pregledati in se prepričati, da je v uporabnem stanju in deluje pravilno. Priporočamo, da vsaj enkrat na vsakih 6 mesecev izdelek temeljito pregleda usposobljena oseba (to je lahko proizvajalec). Ta pregled je treba zabeležiti v priloženi obrazec za pregled.

4. Osebna uporaba: ta izdelek je morda izdan za osebno uporabo, uporablja pa se ga lahko kot samostojni izdel-ek ali kot del sistema.

5. Od vaše opreme so odvisna življenja. Uporabnik mora poznati njeno zgodovino (uporabo, shranjevanje, pregled itd.). Če se ta oprema ne uporablja za osebno uporabo (če se uporablja npr. v plezalnih središčih), priporočamo sistematični pristop k vodenju evidenc. Evidence mora vedno voditi usposobljena oseba.

6. OPOZORILO: če ste v kakršnih koli dvomih glede varnega stanja tega izdelka, ga takoj zamenjajte.

7. Vedno upoštevajte navodila za druge komponente, ki jih uporabljate s tem izdelkom. Uporabnik je sam odgovoren, da se seznani s pravilno in varno uporabo tega izdelka.

8. Ta izdelek je zasnovan za uporabo v običajnih podnebnih razmerah (-30 °C–+50 °C). Izdelek je morda primeren tudi za uporabo v drugih razmerah. Posvetujte se s prodajalcem. **OPOZORILO:** Vlažne in ledene razmere lahko zmanjšajo moč tega izdelka.

9. Podjetje DMM ne sprejema nobene odgovornosti za škodo, poškodbe ali smrt, do katere pride zaradi napačne uporabe. Če ste v dvomih, se obrnite na prodajalca ali podjetje DMM.

10. Pri prevozu ni treba upoštevati nobenih previdnostnih ukrepov, vendar pa morate preprečiti stik s kemičnimi reagenti ali drugimi jedkimi snovmi.

11. Pazite, da tega izdelka ne obremenite prek robov in drugih ovir. Pred uporabo preverite predvideno usmeritev med obremenitvijo.

12. Sidra.

12.1 Izbira pravilnega mesta sidrne točke je ključnega pomena za varen lovilni sistem, zato je pri izbiri mesta treba upoštevati predvideno razdaljo padca, vključno z elastičnostjo vrvi, uporabo sistema za ublažitev udarca (če se uporablja) in dolžino vponke, da se je mogoče varno izogniti oviram (kot so tla).

12.2 Gorništvo: uporabnik mora upoštevati, da ni mogoče zagotoviti varnosti katere koli naravne ali nenaravne sidrne točke v skali, snegu ali ledu (ali poljubni kombinaciji teh), zato mora uporabnik dobro presoditi, ali je zagotovljeno ustrezno varovanje.

13. Hitre zanke: Ravni (navadni) del zaskočke vedno uporabite na zgornjem delu hitre zanke za vpenjanje kovinske zaščitne točke, upognjeni del zaskočke pa na spodnjem delu hitre zanke za vpenjanje vrvi. Hitre zanke morate vedno uporabljati na enak način, da preprečite poškodbe vrvi na vponki, ki je bila v preteklosti uporabljena za vpenjanje kovinske zaščite. Oglejte si piktograme.

14. Vzdrževanje in servisiranje

Uporabnik tega izdelka ne sme označiti, spremeniti ali popraviti, razen če to odobri podjetje DMM.

Opomba: uporabnik tega izdelka ne sme vzdrževati sam, z izjemo naslednjega:

14.1 Dezinfekcija: izdelek lahko dezinficirate z dezinfekcijskim sredstvom, ki vsebuje kvarterne amonijeve spojine s klorheksidinom (npr. Savlon) v zadostnih količinah, da začne učinkovati. V skladu z navodili iz razdelka 14.2 izdelek 1 uro namakajte v razredčeni tekočini, priporočeni za splošno rabo z uporabo čiste vode, ki ne pre-sega 25 °C, in nato temeljito izperite v skladu z navodili iz razdelka 14.2.

14.2 Čiščenje: če je oprema umazana, jo izperite s čisto toplo vodo iz gospodinjskega vodovodnega omrežja (najvišja temperatura 25 °C), ki jo ustrezno razredčite z blagim detergentom (razpon pH od 5,5 do 8,5). Opremo temeljito izperite in posušite naravno v toplem prezračenem prostoru, stran od neposredne toplote. Pomembno: v morskem okolju je čiščenje priporočeno po vsaki uporabi.

14.3 Mazanje: mehanizem namažite z ustreznim mazalnim oljem. Mehanizem namažite po čiščenju. Počakajte, da odvečno mazivo odteče, in ga nato obrišite. Če s čiščenjem in mazanjem ne popravite okvarjenega mehanizma, takoj zamenjajte izdelek. V morskem okolju je mazanje priporočeno po vsaki uporabi.

14.4 Shranjevanje: po vsakem potrebnem čiščenju nezapakiran izdelek shranite v hladen, suh in temen prostor v kemično nevtralnem okolju, ki ni izpostavljeno prekomerni toploti ali virom toplote, visoki vlažnosti, ostrim robovom, jedkovinam ali drugim možnim vzrokom poškodb. Izdelka ne shranite, če je moker.

15. Življenjska doba in zastarelost.

15.1 Življenjska doba: to je najdaljša življenjska doba izdelka, izpostavljenega navedenim pogojem, ki jo pro-izvajalec priporoča in ki zagotavlja delovno stanje izdelka.

Najdaljša življenjska doba: Tekstilni in plastični izdelki – 10 let od datuma proizvodnje. Kovinski izdelki – brez časovne omejitve.

Opomba: Ta doba lahko poteče že po prvi uporabi ali celo prej, če se izdelek poškoduje (npr. med prevozom ali shranjevanjem) pred prvo uporabo. Delovanje stanje izdelka je ustrezno, če je njegov vizualni in otipni pregled uspešen ob upoštevanju naslednjih pogojev: lovilni sistem, splošna obraba, kemična kontaminacija, korozija, mehanska okvara/deformacija, razpoke, ohlapne zakovice, ohlapna vlakna vrvi, razcefrana in/ali zvita vrv, toplot-na kontaminacija (v običajnih podnebnih razmerah), šivanje razpok, razcefran trak, razgradnja traku in/ali niti, ohlapne niti v traku, daljša izpostavljenost UV-svetlobi, pregledne in berljive oznake (npr. oznaka, referenčna številka serije, posamezne serijske številke itd.).

Če so ti izdelki trajno nameščeni na druge izdelke v sistemu, se za priporočila za celoten sistem obrnite na pro-izvajalca.

15.2 Zastarelost: izdelek lahko zastara pred koncem svoje življenjske dobe. Med razloge za to lahko spadajo spremembe veljavnih standardov, uredb in zakonodaje, razvoj novih tehnik, nezdružljivost z drugo opremo itd.

16. Pregled v skladu s predpisi Evropske unije: Glejte oznako na izdelku. Pregled skladnosti je izvedel eden od teh dveh priglašenih organov:

N°. 1019, VVUÚ, a.s., Ostrava Radvanice, Czech Republic

N°. 0120: S.G.S. (UK) Ltd., Worle Parkway, Weston- Super-Mare, Somerset, BS22 6WA, U.K.

16. Razlaga oznak:

DMM Wales UK/EU - Ime proizvajalca/država izvora.

xxkN - MBS (najmanjša pretržna trdnost), (EN12275:2013 ←→ zaprta zaskočka glavne osi, ↕ navzkrižna zaskočka (manjša os, zaprta zaskočka), ⬭ odprta zaskočka glavne osi).

xxcm – Največja dolžina zanke/lovilne vrvi.

CE0120/CE1019 - Oznaka CE (Število priglašenega organa, ki opravlja preverjanje proizvodnje in oznaka CE).

EN 566:2006, EN12275:2013 - Standardi, s katerimi je skladen izdelek.

LEDANXXXX# - Leto/dan proizvodnje in posamezna serijska številka.

XXX/LE - Koda serije in Leto.

MAxxx/RPxxx/HPxxx/SPxxx/ - Nylon/Nylon/Dynatec/Dyneema - Material izdelka.

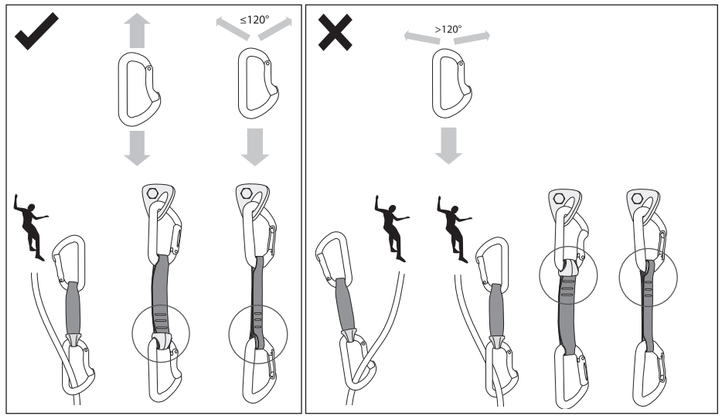
Piktogram knjige – Opozorilo, da mora končni uporabnik prebrati ta navodila in se seznaniti z njimi, ter prebrati navodila, priložena drugim izdelkom osebne zaščitne opreme, ki jih morda uporablja skupaj s tem izdelkom.

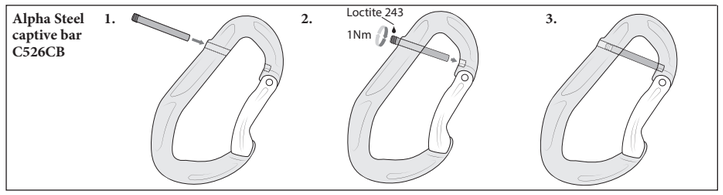
RFID www.dmmwales.com/id

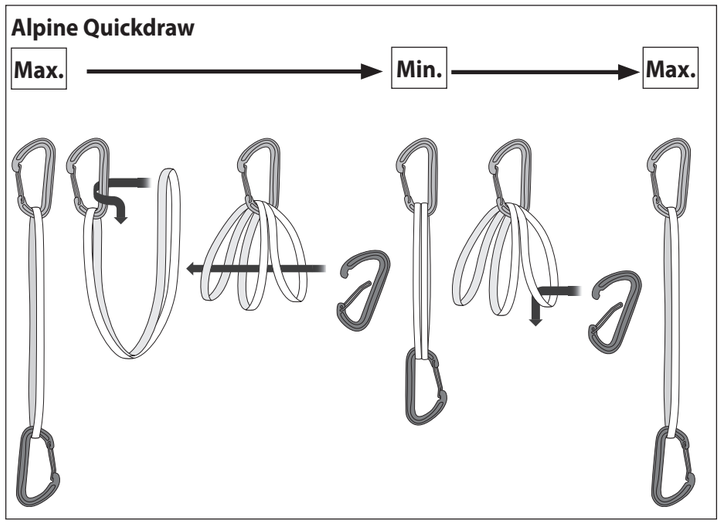
18. IZJAVA O SKLADNOSTI ES/EU: dmmwales.com

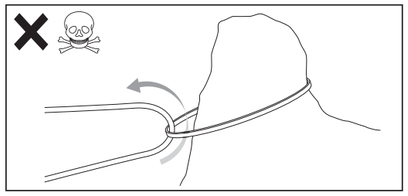
Garancija: Podjetje DMM jamči, da bo ta izdelek 3 leta brez kakršnih koli napak v materialu ali izdelavi. Garancija za ta izdelek ne zajema običajne obrabe prek uporabe, nepravilnega shranjevanja, slabega vzdrževanja, naključne škode, malomarnosti, kakršni kolih prilagoditev ali sprememb, korozije ali katere koli uporabe, za katero izdelek ni bil zasnovan. Izdelek pred vsako uporabo in po njej preglejte in se prepričajte, da ni poškodovan, in ga takoj prenehajte uporabljati, če je poškodovan ali ste v dvomih.

OPOZORILO: Če je vponka ali »hitra zanka« trajno »nameščena« na skalni steni ali kateri drugi konstrukciji, je lahko izpostavljena visokim stopnjam obrabe, površinske obrabe, vremenskim vplivom in/ali koroziji. Zaradi teh dejavnikov lahko nastanejo ostri robovi na vponki, ki lahko poškodujejo/razrežejo plezalno vrv. Isti dejavniki lahko tudi zmanjšajo trdnost vponk in tekstilnih komponent, zaradi česar lahko pride do usodnih okvar, ki lahko povzročijo telesne poškodbe ali smrt. Če boste uporabili nameščene vponke ali »hitre zanke«, npr. na plezalni steni, mora usposobljena oseba izvesti temeljit pregled na sistematični način.

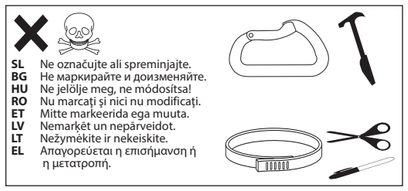




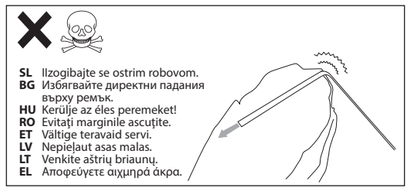




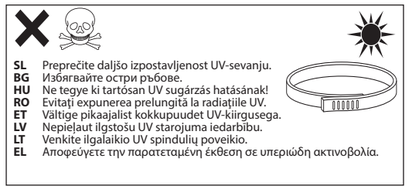
SL Izogibajte se oviram.
BG Избягвайте препятствия
HU Kerülje a nyelv záródását gátló akadályokat!
RO Evitați obstrucțiile.
ET Vältida takistusi.
LV Izvairīties no šķēršļiem.
LT Venkite kliūčių.
EL Αποφεύγετε τα εμπόδια.



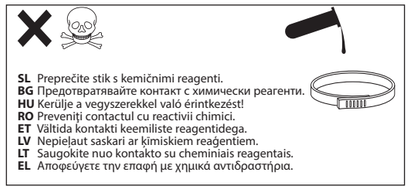
SL Ne označujte ali spreminjajte.
BG Не маркирайте и доизменяйте.
HU Ne jelölje meg, ne módosítsa!
RO Nu marcați și nici nu modificați.
ET Mitte markeerida ega muuta.
LV Nemarķēt un nepārveidot.
LT Nežymėkite ir nekeiskite.
EL Απαγορεύεται η επισήμανση ή η μετατροπή.



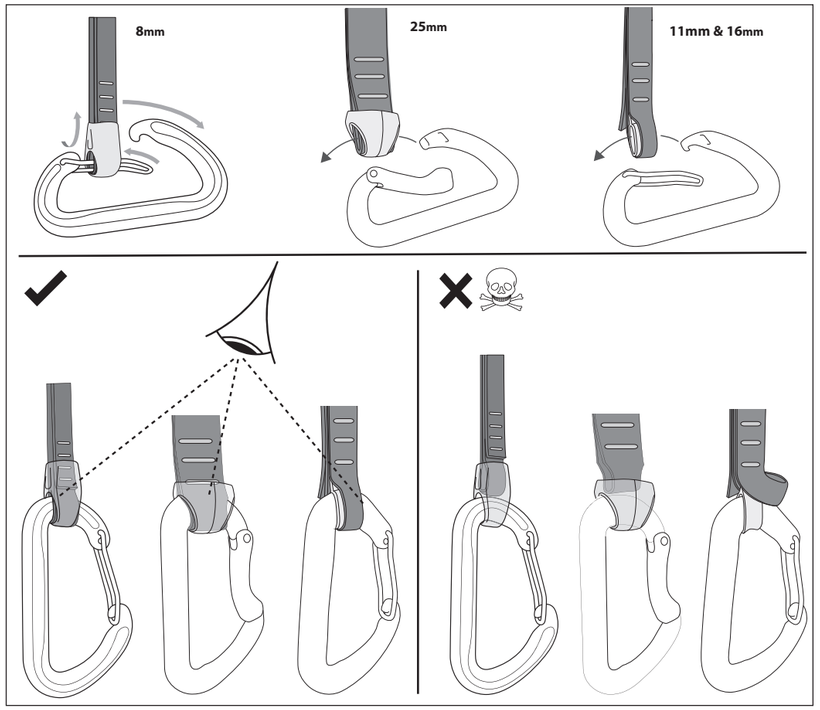
SL Izogibajte se ostrim robovom.
BG Избягвайте директни падания върху ремък.
HU Kerülje az éles peremeket!
RO Evitați marginile ascuțite.
ET Vältige teravaid servi.
LV Nepieļaut asas malas.
LT Venkite aštrių briaunų.
EL Αποφεύγετε αιχμηρά άκρα.

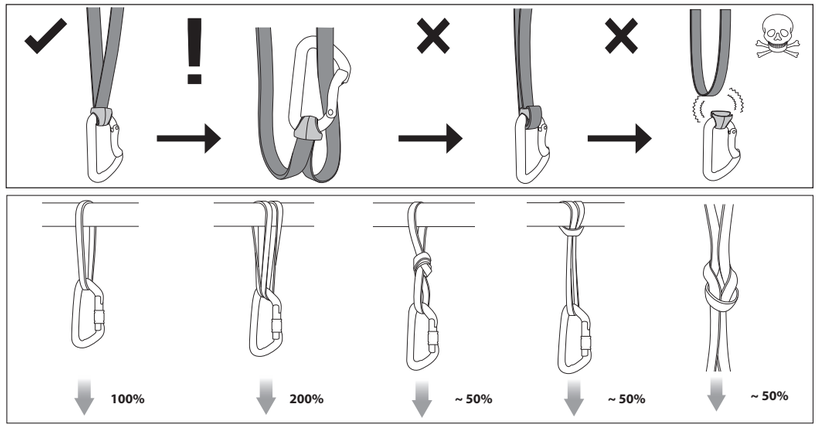


SL Preprečite daljšo izpostavljenost UV-sevanju.
BG Избягвайте остри ръбове.
HU Ne tegye ki tartósan UV sugárzás hatásának!
RO Evitați expunerea prelungită la radiațiile UV.
ET Vältige pikaajalist kokkupuudet UV-kiirgusega.
LV Nepieļaut ilgstošu UV starojuma iedarbību.
LT Venkite ilgalaikio UV spindulių poveikio.
EL Αποφεύγετε την παρατεταμένη έκθεση σε υπεριώδη ακτινοβολία.

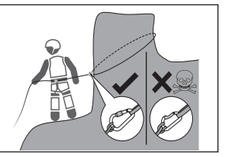


SL Preprečite stik s kemičnimi reagenti.
BG Предотвратявайте контакт с химически реагенти.
HU Kerülje a vegyszerekkel való érintkezést!
RO Preveniți contactul cu reactivii chimici.
ET Vältida kontakti keemiliste reagentidega.
LV Nepieļaut saskari ar ķīmiskiem reaģentiem.
LT Saugokite nuo kontakto su cheminiais reagentais.
EL Αποφεύγετε την επαφή με χημικά αντιδραστήρια.

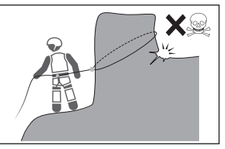




SL Za glavna sidra uporabljajte samo vponke z matico.
BG Използвайте само заключващи карабинери за главните анкери.
HU Csak zárható karabinereket használjon a fő kikötési pontokhoz!
RO Utilizați numai carabiniere de blocare pentru ancorele principale.
ET Kasutada ainult peaankrutega kasutamiseks mõeldud lukustuskarabiine.
LV Galvenajiem enkurpunktiem izmantojiet tikai karabīnes ar fiksētu aizdari.
LT Pagrindiniams inkarams naudokite tik fiksuojamuosius karabinus.
EL Χρησιμοποιείτε μόνο συνδετήρες ασφαλείας ως βασικές αγκυρώσεις.

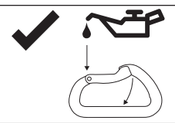


SL Preverite varnost sider.
BG Предотвратявайте контакт с химически реагенти.
HU Ellenőrizze a kikötési pontok biztonságát!
RO Verificați securitatea ancorelor.
ET Kontrollida ankrute turvalisust.
LV Pārbaudiet enkurpunktu drošību.
LT Patikrinkite inkarų saugumą.
EL Ελέγχετε την ασφάλεια των αγκυρώσεων.



SL Preprečite neposreden padec na zanki.
BG Избягвайте директни падания върху ремък
HU Kerülje a közvetlen esést a hevederbe!
RO Evitați căderile directe pe un laț
ET Vältige otsest langemist tropiga.
LV Nepieļaut tiešus krītienus uz cilpas.
LT Venkite kristi tiesiai ant dirželio.
EL Αποφεύγετε τις κατακόρυφες πτώσεις με ιμάντα.

SL ....Mazanje
BG ...Смажете
HU ...Kenés
RO ...Lubrifiați
ET ....Määrimine
LV ....Eļļot
LT ....Tepkite
EL ....Λίπανση



F320C/QA/19/Oct.2018

QUALITY ASSURED FIRM ISO 9001 SGS

SL UPORABNIK MORA PRED ZAČETKOM UPORABE IZPOLNITI NASLEDNJE PODATKE: Ime uporabnika: Mesto nakupa: Datum nakupa: Datum prve uporabe:
BG ПРЕДИ УПОТРЕБА ПОТРЕБИТЕЛЯТ СЕ ЗАДЪЛЖАВА ДА ПОПЪЛНИ СЛЕДНАТА ИНФОРМАЦИЯ: Име на потребителя: Място на закупуване: Дата на закупуване: Дата на първа употреба:
HU A FELHASZNÁLÓNAK A HASZNÁLAT ELŐTT MEG KELL ADNIA AZ ALÁBBI INFORMÁCIÓT: A felhasználó neve: A vásárlás helye: A vásárlás dátuma: Az első használatba vétel dátuma.:
RO UTILIZATORUL TREBUIE SĂ COMPLETEZE ÎNAINTE DE UTILIZARE DATELE DE MAI JOS: Numele utilizatorului: Locul de achiziție: Data cumpărării: Data primei utilizări:
ET ENNE KASUTAMIST PEAB KASUTAJA TÄITMA ALLJÄRGNEVA VORM: Kasutaja nimi: Ostukoht: Ostukuupäev: Esimese kasutuse kuupäev:
LV PIRMS LIETOŠANAS LIETOTĀJAM IR PIENĀKUMS NORĀDĪT TURPMĀK MINĒTO INFORMĀCIJU: Lietotāja vārds: Iegādes vieta: Pirkuma datums: Pirmās lietošanas datums:
LT PRIEŠ NAUDODAMAS, NAUDOTOJAS PRIVALO PASTYTI TOKIĄ INFORMACIJĄ: Naudotojo vardas: Įsigijimo vieta: Įsigijimo data: Pirmo panaudojimo data:
EL O ΧΡΗΣΤΗΣ ΥΠΟΧΡΕΩΤΑΙ ΝΑ ΣΥΜΠΛΗΡΩΣΕΙ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ: Ονομασία χρήστη: Τόπος αγοράς: Ημερομηνία αγοράς: Ημερομηνία πρώτης χρήσης:

SL	Datum pregleda	SL	OBRAZEC ZA PREGLED. Komentarji/ukrepi	SL	V redu? (Da/ne)	SL	Podpis
BG	Дата на инспектиране	BG	ФОРМУЛЯР ЗА ИНСПЕКЦИЯ. Коментари/Действие	BG	ОК? (Да/Не)	BG	Подпис
HU	Az ellenőrzés dátuma	HU	ELLENŐRZŐ ŰRLAP. Megjegyzések/szükséges intézkedés	HU	Jóváhagyva? (Igen/Nem)	HU	Aláírás
RO	Data inspecției	RO	FOAIE DE CONTROL. Comentarii/Acțiuni	RO	OK? (Da/Nu)	RO	Semnătura
ET	Kontrolimise kuupäev	ET	KONTROLLIMISE VORM. Kommentaarid/Tegevus	ET	OK?(Jah/EI)	ET	Allkiri
LV	Pārbaudes datums	LV	PĀRBAUDES VEIDLAPA. Komentāri/darbība	LV	Vēsturītāka (Jā/Nē)	LV	Paraksts
LT	Patikrinimo data	LT	PATIKRINIMO FORMA. Komentarai/veiksmai	LT	Gera? (Taip/Ne)	LT	Parašas
EL	Ημερομηνία επιθεώρησης	EL	ΕΝΤΥΠΟ ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΕΩΝ. Παρατηρήσεις/ Ενέργειες	EL	Εντάξει; (Ναι/Όχι)	EL	Υπογραφή
	.....		.....		.....		.....
	.....		.....		.....		.....
	.....		.....		.....		.....
	.....		.....		.....		.....
	.....		.....		.....		.....

DMM
Llanberis, Gwynedd
United Kingdom,
LL55 4EL
Tel: +44 (0) 1286 872 222
Fax: +44 (0) 1286 872 090
E-mail: post@dmmwales.com
Web: www.dmmwales.com

CE 0120 CE 1019

DMM

Quickdraws

EN566, EN354, EN795(b), EN12275

SL, BG, HU, RO, ET, LV, LT, EL

BG: Предупреждение! Работата на високо, катеренето на скали, планинарството и свързаните с това дейности са по същество опасни. Всяко лице, което използва това оборудване, е отговорно да научи и да практикува правилните техники на безопасната употреба на оборудването за целевите предназначения, и да предвижда и предприема подходящи действия в ситуации, при които може да се наложат спасителни действия. Дори правилната употреба на оборудването и спазването техниките може да доведе до фатални последици. Медицинските условия могат да окажат влияние върху безопасността на оборудването, използвано в нормални и аварийни случаи. Всяко лице използващо това оборудване поема всички рискове и пълна отговорност за всякакви щети или наранявания, които могат да възникнат от неговата употреба. Невъзможно е да се покрият всички методи на употреба. Следните инструкции и диаграми показват някои от общите правилни и неправилни методи на употреба. Невъзможно е да се предвидят всички такива. Няма заместител за инструктажа от обучено и компетентно лице.

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА:

ВАЖНО: МОЛЯ, ПРОЧЕТЕТЕ И РАЗБЕРЕТЕ ТАЗИ ИНФОРМАЦИЯ ПРЕДИ УПОТРЕБА И ЗАПАЗЕТЕ ТАЗИ ИНФОРМАЦИЯ ЗА БЪДЕЩА СПРАВКА.

Обща информация

1. Тези инструкции покриват употребата на DMM Quickdraw конектори, в съответствие с едни или повече международни стандарти. Ако имате съмнения, моля, свържете се с вашия доставчик или DMM.

2. Този продукт може да се използва в съответствие с всеки подходящ акупункт представляващ Лично предпазно оборудване (ППО) съгласно Директива 89/686/ЕЕС / PPE Регламент (ЕС) 2016/425 на Европейския съюз. Може да е приемливо друго, употреба в други приложения. Моля, консултирайте се с вашия доставчик.

РИСК: Тоза ЛПС е предназначено да предпазва от падания от височина.

3. Непосредствено преди употреба визуално/функционално инспектирайте артикула, за да се уверите, че този продукт е в годно състояние и е изправен. Ние препоръчваме пълна инспекция поне веднъж на всеки 6 месеца от компетентно лице (това може да бъде производителят). Тази инспекция трябва да бъде записана в предоставения формуляр от инспекция.

4. Лична употреба: този продукт може да се издава за лична употреба и може да се използва или поотделно или като част от система.

5. От вашето оборудване зависят живото. Потребителят трябва да бъде наясно с неговата история (употреба, съхранение, инспекция и др.). Ако това оборудване е на лична употреба (напр. се използва от няколко различни души), ние силно препоръчваме систематичен подход на водене на дневник. Това трябва винаги да се извършва от компетентно лице.

6. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: ако имате никакво съмнение относно безопасното състояние на този продукт, незабавно го подменете!

7. Уверете се, че инструкциите за други компоненти използвани заедно с този продукт се спазват. Потребителят е отговорен да осигурои това, че той разбира правилната и безопасна употреба на тоза продукт.

8. Този продукт е проектиран за употреба при нормални климатични условия (-30°C - +50°C). Може да е приемливо за употреба в други условия. Моля, консултирайте се с вашия доставчик. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Определени условия могат да понижат ефективността на този продукт.

9. DMM не поема отговорност за наранявания, повреди или смърт в резултат на неправилна употреба. Ако имате съмнения, се свържете с вашия доставчик или DMM.

10. Не са необходими никакви предпазни мерки при транспортиране. Избягвайте всякакви контакти с химически реактивни или други корозивни вещества.

11. Трябва да се полагат грижи, за да се избегне използването на този продукт върху ръбове и други препятствия. Проверете очаквания оригинален по време на използване, преди употреба.

12. Кукерки.

12.1 Позиционирането на анкерната точка е от основна важност за безопасността ограничаване на падането и тоза трябва да се взема предвид очакваното разстояние на падане, включително разтягането на въжето, активирането на системата за абсорбиране на удара (когато се използва) и деформацията на конектора, така че тези препятствия (като напиращ земята) да могат да се избягват безопасно.

12.2 Планинарство: е съответаме потребителя, че безопасността на анкерната точка на всяка скала, сняг или лед (или всяка комбинация от тях), от естествен или неестествен произход, не може да се гарантира, и в следствие на това е необходима добра преценка от страна на потребителя, за да се постигне подходящата защита.

13. Quickdraw конектори: Винаги инсталирайте ръчни (обикновено) шлюзов карабинер в горния край на Quickdraw системата за захващане на металната точка на защита, а отгвърдия механизъм в долната част на Quickdraw системата за захващане на въжето. Уверете се, че използвате Quickdraw конектори по съдия начин всяки път, за да избегнете повреждане на въжето с карабинер, който преди тоза е бил използван за откачване на метална защита. Направете справка с пиктограмите.

14. Подръжка и обслужване

Този продукт не трябва да се маркира, модифицира или подменя от потребителя, освен ако не е упълномощен за това от DMM. **Забележка:** тоз продукт не подлежи на ремонт от потребителя, с изключение на следното:

14.1 Дезинфекция: дезинфекцийте като използвате дезинфектант съдържащ кватернерни амониеви съединения подсилени с хлорхексидин (напр. Savlon) в достатъчни количества, за да бъде ефективен. Потопете въжето за 1 час в разтвори препоръчвани за обща употреба с чиста вода съгласно (14.2), ненадвишаващи 25°C, а след това изплакнете обилно съгласно (14.2).

14.2 Почистване: ако са се появили наслоявания, изплакнете с чиста хладна вода с топло качество (максимална температура 25°C), с умерен почистващ препарат при подходящ разтвор (pH диапазон 5,5 - 8,5). Обилно изплакнете и изсушете по естествен начин в гладко проветрено помещение, далеч от пряка топлина. Важно: Почистване се препоръчва след всяка употреба в морска среда.

14.3 Смазване: Смажете механизма с подходящо смазочно масло. Това трябва да се извършва след всяко почистване и при всяко ръждясване. Остатъчно или излишна смазка. Почистването и смазването могат да подобрят дефектен механизъм. Ако не, подменете продукта незабавно. Смазване се препоръчва след всяка употреба в морска среда.

14.4 Съхранение: след всяко необходимо почистване, съхранявайте неопакован, на хладно, сухо място в химически неутрална среда, далеч от прекомерна топлина или източници на топлина, висока влажност, остри ръбове, корозивни продукти и други въжомови причини за повреда. Не съхранявайте в мокро състояние.

15. Период на експлоатация и остаряване.

15.1 Период на експлоатация: Няма определен тоза в максималният период на експлоатация на продукта, предимет на детайлите условия, които Производителят препоръчва, при които продуктът ще остане функционален.

Максимален период на експлоатация: Текстилни и пластмасови продукти - 10 години от датата на производство. Метални продукти - няма ограничение.

Забележка: Тоза може да бъде и една употреба, дори и по-рано, ако бъде повреден (напр. при транспортиране или съхранение) преди първа употреба. За да остане продукта в функционален, той трябва да получава визуална тактилна инспекция, при която да се вземат под внимание следните критерии: ограничаване на падането, зъбни колена, химично замърсяване, корозия, механична неизправност/деформация, натъкания, разхлабени нитове, разхлабени опашки, жарки, изтъкнети и/или отъкани жарки, постепенно замръзване (над нормалните климатични условия), срязване на шевове, изтънели връзки, разрушаване на връзките и/или връзки, разхлабени връзки във връзките, продължителна излагане на U.V., леки и четливи маркировки (напр. маркировка, партидна справка, индивидуални серийни номера и др). Когато такива продукти са постоянно прикрепени към други продукти, моля, напразете справка с препоръките на производителя на цялата система.

15.2 Остаряване: продуктите трябва да остарее преди края на нетовия период на експлоатация. Причините за това могат да включват промени в приложимите стандарти, разпоредби, законодателство, разработване на нови технологии, усъвършенстване с другото оборудване и др.

16. Типово изследване на Европейския съюз: Всяке маркировката върху продукта. Проверете за съответствие е проведена от един от следните нотифицирани органи:

N°. 1019, VVUÚ, a.s., Ostrava Radvanice, Czech Republic

N° 0120: S.G.S. (UK) Ltd., Worle Parkway, Weston- Super-Mare, Somerset, BS22 6WA, U.K.

17. Обяснение на маркировки:

DMM Wales UK/EU - Име на производителя/държава на произход.

xxkN - MBS (Минимална устойчивост на счупване), (EN1227$\leftrightarrow$) шлюз на основна се - затворен, ( ) напречен шлюз (малка се, затворен шлюз), ( ) голяма се, отворен шлюз).

xxcm - Максимална дължина на ремък/въже.

CE0120/CE1019 - CE маркировка (Брой на нотифициран орган извършване на производствения проверка и CE маркировка).

EN 566:2006, EN12275:2013 - Стандарти, на които продуктът съответства.

ГодЕнXXXX# - Година/Ден на производство и индивидуален сериен номер.

XXX/Го - Партиден код и година

MAxxx/RPxxx/HPxxx/SPxxx/ - Nylon/Nylon/Dynatec/Dyneema - Партиден материал.

Пиктограма на книга - напомняне, че крайният потребител трябва да прочете и разбере тези инструкции и тези, предоставени с другите артикули за лично предпазно оборудване, които могат да се използват заедно с този артикул.

RFID www.dmmwales.com/id

18. CE/EC ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ: dmmwales.com

Гаранция: DMM гарантира такъв период от 3 години по отношение на всякакви дефекти в материалите или производството. Гаранцията не покрива този продукт за нормално износване по време на периода на употреба, лоша поддръжка, случайни щети, небрежност, всякакви модификации или изменения, корозия или кавато и да било друга употреба не по предназначение.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Ако дадеен карабинер или "Quickdraw" система бъдат оставени "фиксирани" на скала или някаква друга структура, то всяка да бъдат подложени на много високи нива на износване, абразия, ерозия и/или корозия. Тези фактори могат да доведат до наличието на остри ръбове на карабината, които могат да повредят/срежат въжете за катерене. Същите фактори също така могат да понижат здравината на карабинерите или текстилните компоненти, които могат да се откажат катастрофално, причинявайки нараняване или смърт. Ако трябва да се използват фиксирани карабинери или "Quickdraw" система, напр. при стени на тренинг центъра, обстойна инспекция трябва да се извършва по систематичен начин от компетентно лице.

HU: Figyelem! Nagy magasságban dolgozva, sziklamászásnál, hegymászásnál és hasonló tevékenység során számos veszélyek van kitéve! A jelen eszközöket használó személy felelőssége, hogy megtanulja és elsajátítsa és alkalmazza az adott célra alkalmas termék biztonságos használatára vonatkozó megfelelő és szakszerű technikákat, felmérje azokat a helyzeteket, ahol mentésre lehet szükség és megtegye erre vonatkozóan a megfelelő óvintézkedéseket. Még az eszközök megfelelő használata esetén sem zárhatók ki teljesen a végzetes következmények. Az eszközöket használó személy egészségügyi állapota is befolyásolhatja az eszközök megfelelő, illetve veszélyes módon történő használását. Az eszközöket használó személynek tisztában kell lennie a kapcsolódó veszélyekkel és teljes felelősséget kell vállalnia az eszközök használatából fakadó károkért és az esetleges sérülésekért. Lehetetlen, hogy az eszközök minden lehetséges használati módját leírjuk. Az alábbi utasítások és ábrák mutatják az eszközök néhány lehetséges és helyes, valamint helytelen használati módját, de képtelenség valamennyi lehetséges módot előre látni. Pótolhatatlan ugyanakkor a képzett és kompetens személy által biztosított oktatás.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS:

FONTOS! Olvassa el és értse meg a jelen használati utasításokat, mielőtt használatba veszi az eszközöket és tartsa is meg a használa-ti utasítást, később más szükséglet felé.

Általános tudnivalók

1. Ezek az utasítások tartalmazzák a DMM Quickdraw Expressz összekötő hevederek, egy vagy több nemzetközi szabványnak megfele-lő használatát. Kétség esetén lépjen kapcsolatba a szállítóval vagy a DMM.

2. Ez a termék az Európai Unió 89/686/EEC / PPE 2016/425 rendelet irányelve szerint a Personal Protective Equipment (PPE, személyi védőfelszerelés) termékekkel együtt használható fel. Egyéb célra való használatuk is elfogadható, de ez függhet a szállító tud bővebb felvilágosítást adni. **KOCKÁZAT:** Ez a PPE a magasságtól való leesés ellen védett.

3. Közvetlenül a használatba vétel előtt vegye alaposan szemügyre a terméket, ellenőrizze a működésképét és hogy megfelelő állapotban van-e a használatra! Javasoljuk, hogy legalább 6 havonta alaposan vizsgáltassa meg egy kompetens személlyel (ez akár a gyártó is lehet)! Ezt a vizsgálatot fel kell vezetni a termékkel együtt adott ellenőrzési ürlapa.

4. Személyes használat: Ez egy szintű termék, amely egyszerre szerepelhet önállóan, vagy egy rendszer részeként is használható.

5. Életek függnek a felszerelésétől! A felhasználónak tisztában kell lennie az adott termék életpályájával (használa-lata, tárolása, ellenőrzése, stb.). A nem személyes használatú termékek esetén (például hegymászó központokban használt) eszközök esetében rendszerszintű nyilvántartást javasolunk. Ezt mindig egy kompetens személynek kell végeznie.

6. FIGYELEM! Haladéktalanul cserélje le, ha nem biztos az adott termék biztonságosságában!

7. Arra is ügyeljen, hogy a termékkel együtt használt egyéb eszközök használata vonatkozó szabályokat is betartsa! A felhasználó felelőssége, hogy megismerje az adott termék helyes és biztonságos használatát és a módjáról.

8. Ezt a terméket normál időjárási viszonyok (-30°C - +50°C) között történő használatra tervezték. Ettől eltérő viszonyok között is használható lehet, de ezzel kapcsolatban kérdezze meg a szállítóját! FIGYELEM! A nedves és jeges környezetben csökkenhet ezen eszközök terhelési képessége!

9. A DMM nem vállal felelősséget a rendeltetésellenes használatból fakadó sérülésekért, károsodásokért, vagy halálesetekért! Kétség, vagy kérdés esetén lépjen kapcsolatba a forgalmazóval, vagy a DMM-mel!

10. Nincs szükség különös szállítási intézkedésekre, azonban ügyeljen arra, hogy ne érintkezzen vegyszerekkel, vagy más korrózót okozó vegyületekkel!

11. Ügyeljen arra, hogy ne használja az eszközt éles peremeken és a normál működést akadályozó viszonyok között! A használat előtt becsüljé meg és ellenőrizze a terhelt helyek alatti irányát és állapotát!

12. A rögzítési pontok.

12.1 A biztonságos zuhanásgátlás nélküliözhetetlen előfeltétele a rögzítési pont megfelelő szilárdsága, ennek során figyelembe kell venni a zuhanás szabad hosszát, a kötélrugalmasságát, az esetlegesen használt energia-elnyelő rendszerel és a csatlakozó eszközök hosszával együtt, hogy biztonságosan elkerülhető legyen az akadá-lyval (például a talajjal) való ütközés.

12.2 Hegymászás: Felhívjuk a felhasználó figyelmét, hogy nem garantálható a sziklában, hóban, vagy jégben (vagy ezek bármely kombinációjában) megvásárlott rögzítési pont (természetes, vagy mesterséges) biz-tonságossága, éppen ezért a felhasználó helyes megítélésére van bízva, hogy a megfelelő védelmét gondoskodjon róla.

13. Quickdraw Expressz összekötő hevederek: Mindig az Expressz felső végén lévő egyenes nyelvvel ellátott karabinert használja a fém eszközökhöz való kapcsolódáshoz, a Expressz alsó végén lévő ívelt nyelvűbe pedig a kötelet tegyel Mindig ügyelhetünk arra, hogy a Expressz kettős karabiner eszközöket, hogy elkerülhesze azt, hogy felsértse a kötelet a korábban a fém rögzítőpontokhoz, eszközhöz használt karabinerell! Lásd az ábrát!

14. Karbantartás és javítás

A termék nem módosítható, vagy javíthatja a felhasználó, hacsak fel nem hatalmazta arra a DMM.

Megjegyzés: Ez a termék az alábbi kivételektől eltekintve nem tartható karban a felhasználó alatt:

14.1 Fertőtlenítés: Az eszköz elegendő mennységű, negyedrészt ammónium vegyületet tartalmazó, kloro-hexidinnel erősített fertőtlenítószerel (pl. Savlon) fertőtlenítheti hatékonyan. Hagyja 1 órán át az eszközt a (14.2) pont szerint állítsa célra javasolt tiszta vizes, legfeljebb 25°C-os fürdőben, majd öblítse le alaposan a (14.2) pontban fogalatok szerint!

14.2 Tisztítás: A talajjal szennyezett eszközt öblítse le enyhe (5,5 - 8,5 pH értékű) tisztítószerrel kevert (legfel-jebb 25°C-os) használati meleg vízzel! Öblítse le alaposan és szellőztetett meleg helyen, közvetlen hőhatástól védve hagyja kiszáradni! Fontos! Tengerészel használat esetén minden használat után javasolt a tisztítás!

14.3 Kenése: Alkalmas kenőolajal kenje meg a mechanikus szerkezeti elemeket! A kenést a tisztítás után végezzel! Hagyja beszivódni, majd törölje le a felesleges kenőanyagot! A tisztítási és kenési eszközöket esetenként meg is javíthatja a hibásan működő eszköz. Amennyiben nem jár sikerrel, haladéktalanul cserélje ki a hibás eszközt! Tengeri környezetben történő használat esetén minden használat után javasolt a kenés!

14.4 Tárolás: A szükséges tisztítás után csomagolás nélkül helyezze el az eszközt egy hűvös, száraz, sötét helyen, vegyileg semleges környezetben, távol a nagyobb hőforrásoktól, a nedves helyektől, éles peremektől, korrozív anyagoktól és más potenciálisan káros, veszélyes anyagoktól és tárgyaktól! Ne tárolja nedves állapot-ban!

15. Elettartam és elavulás

15.1 Elettartam: Ez a termék leghosszabb élettartama, amely számos, a gyártó által ajánlott, a termék élettar-tamát megörző különféle feltételtől is függ.

A legkisebb élettartam: Textil és műanyag termékek – a gyártástól számított 10 év. Fém termékek – nincs korlátozva.

Megjegyzés: Ez akár egyetlen használat is lehet, vagy akár a korábbi (szállítási, vagy raktári) tárolás körülmények miatt is, de ez a termék szintű élettartalmánál valóan! A termék tovább használhatóságához az alábbi szem-pontokat figyelembe vevő alapos szemrevételezés szükséges: zuhanás gátlása, általános kopás, vegyi szen-nyezés, korrózió, mechanikai hibás működés / deformálódás, repedések, kiaszott szövetrészek, szegecsek, laza huzalkötegek, elkopott, vagy görbült huzal, hókárosodás (a normál klimatikus viszonyokon túl történő használat miatt), bevágások, kirojtosodott, kopott heveder és/vagy córna, laza varratok a hevederen, tartós UV sugárzásnak való kitettség, a feliratok olvashatatlanná válása (pl. a gyártási sorszámok, az egyedi sorszámok, stb. lekopása). Amennyiben a terméket folyamatosan más rendszer részeként használja, ott a teljes rendszer gyártójának az ajánlásait tartsa be.

15.2 Elavulás: A termék a hasznos élettartamának vége előtt is elavulhat. Ennek oka lehet például a vonatkozó szabványok, szabályok, előírások, törvények változása, új technikák fejlesztése, más eszközökkel való inkom-patibilitás, stb.

16. Az Európai Unió tipusvizsgálata: Első a terméken lévő jelzést! A megfelelőségi szabványt az alábbi két erre feljogosított szervezet valamelyike végezte el:

N°. 1019, VVUÚ, a.s., Ostrava Radvanice, Czech Republic

N° 0120: S.G.S. (UK) Ltd., Worle Parkway, Weston- Super-Mare, Somerset, BS22 6WA, United Britain

17. Explicații pentru marcaje:

DMM Wales UK/EU - Numele producătorului/țărăa na proiecție.

xxkN - MBS (Rezistența minimă la rupere), (EN1227$\leftrightarrow$) încheizătorul axei principale închis, ( ) încheizătorul transversal (axa secundară, încheizător închis), ( ) încheizătorul axei principale deschis).

xxcm - Lungimea maximă a lațului/curelei de siguranță.

CE0120/CE1019 - Marcaj CE (Numărul de organism notificat care efectuează verificarea producției și marca CE).

EN 566:2006, EN12275:2013 - Standarde cărora produsul le se conformează.

ANZUIXXXX# - Anul/ziua fabricației și numărul de serie individual.

XXX/AN - Codul lotului și anul

MAxxx/RPxxx/HPxxx/SPxxx/ - Nylon/Nylon/Dynatec/Dyneema - Material produs.

Pictograma carte - reamintire că utilizatorul final trebuie să citească și să înțeleagă atât aceste instrucțiuni, precum și cele livrate împreună cu alte elemente ale EPI, care pot fi utilizate împreună cu acest obiect.

RFID www.dmmwales.com/id

18. DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE/UE: dmmwales.com

Garanția: DMM garantează acest produs timp de 3 ani pentru orice defecte de materiale sau manoperă. Garanția nu acoperă acest produs pentru uzura de uzură normală datorată utilizării, depozitare incorectă, întreți-nere necorespunzătoare, deteriorare accidentală, neglijență, orice modificări sau alterări, coroziune sau în cazul oricărei utilizări pentru care produsul nu a fost proiectat.

AVERTIZARE: Dacă o carabinieră sau o „Quickdraw" este lăsată „fixată" pe fața unei roci sau a oricărei alte structuri, aceasta poate fi supusă unor niveluri foarte ridicate de uzură, abraziune, îmbătrânire și/sau corodare. Acești factori pot determina apariția unor muchii ascuțite pe carabinieră, ceea ce poate deteriora/tăia o coardă de escaladă. De asemenea, aceiași factori pot să reducă rezistența carabinierelor și a componentelor textile, care se pot defecta în mod catastrofic, producând vătămare sau deces. Dacă sunt utilizate carabiniere sau „Quickdraws" fixe, de exemplu pe un perete de escaladă, atunci o persoană competentă trebuie să efectueze inspecția mai amănunțită și sistematică.

RO: Avertizare! Lucrul la înălțime, escaladarea stâncilor, alpinismul și activitățile asociate sunt periculoase în mod inerent. Persoana care utilizează acest echipament este responsabilă de a învăța și practica în siguranță tehnici adecvate de utilizare a echipamentului în scopurile sale proiectate, precum și de a prevedea și lua măsuri corespunzătoare în situațiile în care poate fi necesară salvarea. Chiar dacă echipamentul și tehnicile sunt utilizate corect, pot rezulta consecințe fatale. Afecțiunile medicale pot influența negativ siguranța utilizatorului echipamentului în cazul utilizării normale și de urgență. Orice persoană care utilizează acest echipament își asumă toate riscurile și responsabilitatea totală pentru toate pagubele sau vătămările care pot să rezulte din aceasta. Nu pot fi prezentate toate metodele de utilizare. Instrucțiunile și diagramele următoare prezintă câteva metode comune de utilizare, corecte și incorecte; este imposibil să le prevedem pe toate. Nu pot fi incluse instrucțiunile înlocuitoare de la o persoană instruită și competentă.

INSTRUCȚIUNILE UTILIZATORULUI:

IMPORTANT: Vă rugăm să citiți și să înțelegeți aceste informații înainte de utilizare, de asemenea păstrați-le pentru consultare ulterio-ară.

Informații generale

1. Aceste instrucțiuni prezintă utilizarea DMM Quickdraws (Express), în conformitate cu unul sau mai multe standarde inter-naționale. Dacă aveți îndoieli, vă rugăm să contactați furnizorul dvs. sau DMM.

2. Acest produs poate fi utilizat împreună cu orice element corespunzător de Echipament de protecție individuală (EPI), relevant pentru Directiva UE 89/686/CEE / Regulamentul EPP (UE) 2016/425. Acest produs poate fi utilizat în alte aplicații, vă rugăm să luați în considerare dvs. **RISC:** Acest EIP este proiectat pentru a proteja împotriva căderilor de la înălțime.

3. Imediat înainte de folosire, inspectați produsul vizual/funcțional pentru a vă asigura că este în stare de utilizare și funcționează corect. Noi recomandăm ca o inspecție completă de la o persoană competentă (de exemplu, de producătorul dvs. sau DMM) cel puțin o dată la fiecare 6 luni. Ar trebui ca o persoană competentă (aceasta poate fi producătorul). Această inspecție trebuie înregistrată în formularul de in-specții incluș în furnitură.

4. Utilizare personală: acest produs poate fi destinat uzului personal și poate fi folosit separat sau ca parte a unui sistem.

5. Viețile oamenilor depind de echipamentul dvs. Utilizatorul trebuie să cunoască istoricul acestuia (utilizare, depozitare, inspecție etc.). Dacă acest echipament nu este destinat utilizării personale (de exemplu, în centre de alpinism), recomandăm insistent o abordare sistematică în gestionarea înregistrărior. Această operațiune trebuie efectuată întotdeauna de o persoană competentă.

6. AVERTIZARE: dacă aveți îndoieli în legătură cu starea de siguranță a acestui produs, înlocuiți-l imediat.

7. Asigurați-vă că sunt respectate instrucțiunile pentru alte componente utilizate împreună cu acest produs. Utilizatorul are responsabilitatea de a se asigura că înțelege folosirea corectă și în siguranță a acestui produs.

8. Produsul este proiectat pentru utilizarea în condiții de climă normală (-30 °C - +50 °C). Acest produs poate fi potrivit pentru alte condiții, vă rugăm să luați legătura cu furnizorul dvs. **AVERTIZARE:** condițiile de umezeală și gheață pot reduce rezistența acestui produs.

9. DMM nu va accepta nicio responsabilitate pentru pagubele, vătămarea sau decesul, care rezultă din utilizarea necorespunzătoare. Dacă aveți îndoieli, contactați furnizorul dvs. sau DMM.

10. Nu sunt necesare precauții speciale de transport; totuși, evitați orice contact cu reactivi chimici sau alte substanțe corozive.

11. Aveți grijă să evitați folosirea acestui produs peste margini și alte obstrucții. Înainte de utilizare, verificați orientarea anticipată în timpul încărcării.

12. Ancore.

12.1 Poziționarea punctului de ancorare este crucială pentru oprirea în siguranță la cădere, ar aceasta trebuie să ia în considerare distanța de cădere anticipată, inclusiv întinderea corzii, desfășurarea sistemului de absorbție a șocurilor (unde este folosit) și lungimea conectorului, astfel încât obstrucțiile (de exemplu, solul) să poată fi evitate în siguranță.

12.2 Alpinism: utilizatorul este atenționat că securitatea niciunui punct de ancorare din pietră, zăpadă sau gheață (sau orice combinație din aceste), natural sau artificial, nu poate fi garantată în totalitate, prin urmare este necesară o judecată bună a utilizatorului pentru obținerea protecției adecvate.

13. Quickdraws: Utilizați întotdeauna o carabinieră cu încheizător drept (simplu) la capătul superior al Quickdraw pentru prinderea vârfului de protecție din metal și un încheizător înoit la capătul inferior al Quickdraw. În scopul fixării cu cleme a corzii. Asigurați-vă că utilizați Quickdraws (Express) numai de fiecare dată, pentru a evita deteriorarea corzii pe o carabinieră care a fost folosită anterior pentru prinderea protecției metalice. Consultați pictogramele.

14. Întreținerea și repararea

Acest produs nu trebuie marcat, modificat sau reparat de către utilizator decât dacă acesta este autori-zat de DMM.

Notă: acest produs nu poate fi reparat/întreținut de utilizator cu excepția cazurilor următoare:

14.1 Dezinfecțiune: dezinfectați folosind un dezinfectant care conține compuși de amoniac cuaternar, întăriți cu clorhexidină (de exemplu Savlon) în cantități suficiente pentru a fi eficient. Imunizați produsul timp de 1 oră la concentrații recomandate pentru utilizarea generală, folosind apă curată ca în (14.2) și care să nu depășească 25 °C, apoi clătiți-l conform (14.2).

14.2 Curățare: în caz de murdărire, clătiți în apă curată și căldută de la robinet (temperatura maximă 25 °C), diluată corespunzător cu un detergent slab (pH 5,5 - 8,5). Clătiți meticulos și uscați în mod natural într-o cameră aerisită și caldă, departe de căldură directă. Important: Curățarea este recomandată după fiecare utilizare în ape murdare.

14.3 Lubrifiere: lubrifiați mecanismul folosind un ulei de ungere corespunzător. Această operațiune trebuie efectuată după curățare. Lăsați lubrifiantul să se scurgă și ștergeți-l când este în exces. Curățarea și lubrifierea pot reparu un mecanism defect. În caz contrar, înlocuiți produsul. Lubrifierea este recomandată după fiecare utilizare într-un mediu marin.

14.4 Depozitarea: după orice curățare necesară, depozitați în stare despachetată într-un loc răcoros, uscat, întunecos și neutru din punct de vedere chimic, ferit de căldură excesivă sau sure de căldură, umiditate înaltă, margini ascuțite, agenți corozivi sau alte cauze posibile de deteriorare. Nu depozitați în stare umedă.

15. Durata de viață și uzura morală.

15.1 Durata de viață: aceasta este durata maximă de viață a produsului, supusă condițiilor precizate, pe care Producătorul o recomandă pentru menținerea în funcțiune a produsului.

Durata maximă de viață: Produse textile și din plastic – 10 ani de la data fabricației. Produse din metal – nu există limită de timp.

Notă: Aceasta poate reprezenta și o singură utilizare, chiar mai puțin în cazul deteriorării (de exemplu, în cazul transportului sau depozitării) apărute înainte de prima utilizare. Pentru ca produsul să rămână în funcțiune, acesta trebuie supus unei inspecții vizuale/tactile cu luarea în considerare a următoarelor criterii: oprirea la cădere, uzura generală, contaminarea chimică, coroziunea, defecțiunea/deformarea mecanică, fisuri, niturі slabe, fire de cablu slăbite, cablu deteriorat și/sau îndoit, contaminare la căldură (peste condițiile climatice normale), înnoadare la tăieturi, învelș deteriorat, degradarea învelișului și a sau firului, fire slabite în învelș, expunerea prelungită la acțiunea razelor U.V., marcajul clar și lizibil (de exemplu, marcaj, referință lot, numere de serie individuale etc).

Acolo unde este folosit de produse sunt atașate permanent la alte produse dintr-un sistem, vă rugăm să consultați recomandările producătorului sistemului complet.

15.2 Uzura morală: un produs poate deveni depășit înainte de terminarea duratei sale de viață. Motivele pentru aceasta pot să includă modificări în standarde, reglementărie și legislația aplicabilă, dezvoltarea unor noi tehni-ci, incompatibilitatea cu alte echipamente etc.

16. Examinarea tipului în Uniunea Europeană: A se vedea marcajul de pe produs. Examinarea conformității a fost efectuată de unul dintre următoarele două organisme notificate:

N°. 1019, VVUÚ, a.s., Ostrava Radvanice, Czech Republic

N°. 0120: S.G.S. (UK) Ltd., Worle Parkway, Weston-Super-Mare, Somerset, BS22 6WA, United Britain

17. Explicații pentru marcaje:

DMM Wales UK/EU - Numele producătorului/țărilor de proiecție.

xxkN - MBS (Rezistența minimă la rupere), (EN1227$\leftrightarrow$) încheizătorul axei principale închis, ( ) încheizătorul transversal (axa secundară, încheizător închis), ( ) încheizătorul axei principale deschis).

xxcm - Lungimea maximă a lațului/curelei de siguranță.

CE0120/CE1019 - Marcaj CE (Numărul de organism notificat care efectuează verificarea producției și marca CE).

EN 566:2006, EN12275:2013 - Standarde cărora produsul le se conformează.

ANZUIXXXX# – Valmistamise asata/päev și individualele seerianumber.

XXX/AN - Codul lotului și anul

MAxxx/RPxxx/HPxxx/SPxxx/ - Nylon/Nylon/Dynatec/Dyneema - Material produs.

Pictograma carte - reamintire că utilizatorul final trebuie să citească și să înțeleagă atât aceste instrucțiuni, precum și cele livrate împreună cu alte elemente ale EPI, care pot fi utilizate împreună cu acest obiect.

RFID www.dmmwales.com/id

18. DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE/UE: dmmwales.com

Garanția: DMM garantează acest produs timp de 3 ani pentru orice defecte de materiale sau manoperă. Garanția nu acoperă acest produs pentru uzura de uzură normală datorată utilizării, depozitare incorectă, întreți-nere necorespunzătoare, deteriorare accidentală, neglijență, orice modificări sau alterări, coroziune sau în cazul oricărei utilizări pentru care produsul nu a fost proiectat.

HOIATUS: Kui karabiin või ekspress jätta kivisse või mõne teise konstruktsiooni külge, võib see suurel määral kuluda, hõõrduda, ilmastikutingimustele mõjuda kahjustada ja/või korrodeeruda.Nende tegurite mõjul võivad karabiini tekkida teravad servad, mis võivad ronimiskõit kahjustada/purustada.Samad tegurid võivad vähendada ka karabiinide või tekstiilist osade tugevust, mistõttu võivad need täielikult puruneda ja põhjustada vigastuse või surma.Ripsed ronimisseinal, tuleb tagada vahendi regulaarne kontroll pädeva isiku poolt.

ET: Hoiatus! Kõrgustes töötamine, mäigironimine, alpinism ja sarnased tegevused on oma olemuselt ohtlikud.Iga inimene, kes kasutab seda vahendit, peab omandama õiged võtted vahendi ohutuks kasutamiseks sihipärasel eesmärgil ja neid harjutama ning ette nägema päästmist vajavaid olukordi ja võtma vajalikud meetmed.Ka vahendite õige kasutamise ja õigete meetodite rakendamise korral võib juhtuda surmaga lõppev õnnetus.Vahendi kasutaja tervislik seisund võib mõjutada kasutaja ohutust nii tava- kui ka hädaolukorras. Inimene, kes kasutab seda vahendit, võtab kogu vastutuse kõikide ohtude ja kahjustuste või vigastuste eest, mis võivad tuleneda selle vahendi kasutamisest.Kõiki kasutusmeetodeid ei ole võimalik ühendada. Järgnevatele juhistele ja joonistel on kirjeldatud mõned üldlevinud õiged ja valed kasutusvõtted. Kõiki olukordi ei ole võimalik ette näha.Väljaõppe saanud pädeva isiku juhised on asendamatud.

KASUTUSJUHISED:

TÄHTIS: Enne vahendi kasutamist lugege see teave mõtega läbi. Hoidke see edaspidiseks alles.

Üldteave

1. Käesolevad juhised kohalduvad mudelile DMM Ekspressid, mis vastab ühele või mitmele rahvusvahe-lisele standardile. Kahtluste korral pöörduge tarnija või DMM poole.

2. Seda toodet võib kasutada koos ükskõik milline asjakohase isikukaitsevahendiga, mis vastab Euroopa Liidu Direktiivile 89/686/EMÜ / PPE määrus (EL) 2016/425.Lisateabe saamiseks teiste kasutusviiside kohta pöörduge tarnija poole. **RISK:** See PPE on mõeldud kaitseks kukkumiste eest kõrgusele.

3.Vahetult enne toote kasutamist kontrollige visuaalselt ja funktsionaalselt, et toode on heas töökorras ja töötab nõuetekohaselt.Soovitame lasta toote põhjalikult üle kontrollida pädeva isiku (võib olla tootja) poolt vähemalt iga 6 kuu järel.Kontrolli tulemus tuleb registreerida komplekti kuuluvale kontroll-vormile.

4. Isiklik kasutus: see toode on mõeldud kasutamiseks isiklikul otstarbel kas eraldi või süsteemi osana.

5. Elu sõltub teie valitud tootest.Kasutaja peab olema kursis vahendi minevikuga (kasutamine, hoiustamine, kontrol-limine jne).Kui seda vahendit ei kasutata isiklikul otstarbel (nt kasutatakse mäigironimiskeskustes), soovitame juurutada kontrolli tulemuste süstemaatilise registreerimise. Kontrolli peab alati viima läbi pädev isik.

6. HOIATUS: kui kahtlete toote ohutuses, vahetage see kohe välja.

7. Järgige selle tootega koos kasutatavate teiste osade kasutusjuhendites sätestatud nõudeid.Kasutaja vastutab ainuisikuliselt, et ta teab, kuidas seda toodet õigesti ja ohutult kasutada.

8. See toode on mõeldud kasutamiseks normaalsetes kliimatingimustes (–30…+50 °C).Lisateabe saamiseks teiste kasutustingimuste kohta pöörduge tarnija poole. **HOIATUS:** märgades ja jäisetes tingimustes võib selle toote tugevus väheneda.

9. DMM ei võta vastutust teie väärkasutamisest tuleneva kahjustuse, vigastuse või surma eest.Kahtluste korral pöörduge tarnija või DMM poole.

10. Toote transportimiseks ei ole erilisi nõudeid, kuid vältige toote kokkupuutumist keemiliste reagentide või teiste söövitavate ainetega.

11. Olge tähelepanelik ja ärge koormake toodet üle servade või muude takistuste korral.Kasutamisel kontrollige eeldatavat orientatsioon koormamise ajal.

12. Ankrud.

12.1 Kinnituspunkti asukoht omab kukkumise peatamissüsteemi toimimisel